

CERTIFICATION

Référentiel de certification QB

QB certification referential

Renforts acier pour produits de la baie
Steel reinforcements for window products



N° d'identification / *Identification no.* : QB44

N° de révision / *Revision no.* : 02

Date de mise en application / *Application date* : 23/03/2022

CENTRE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE DU BATIMENT – ORGANISME CERTIFICATEUR
84 avenue Jean Jaurès – Champs-sur-Marne – 77447 Marne-la-Vallée Cedex 2
Tél. (33) 01 64 68 82 82 – Fax (33) 01 64 68 89 94 – www.cstb.fr
MARNE-LA-VALLÉE / PARIS / GRENOBLE / NANTES / SOPHIA-ANTIPOLIS

CSTB
le futur en construction



Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »
QB « Steel reinforcements for window products » certification referential
N° de révision / Revision no. : 02

Toute reproduction ou représentation intégrale ou partielle, par quelque procédé que ce soit, des pages publiées dans le présent document technique, faite sans l'autorisation du CSTB, est illicite et constitue une contrefaçon. Seules sont autorisées, d'une part, les reproductions strictement réservées à l'usage du copiste et non destinées à une utilisation collective et, d'autre part, les analyses et courtes citations justifiées par le caractère scientifique ou d'information de l'œuvre dans laquelle elles sont incorporées (article L122-5 du Code de la Propriété Intellectuelle). Le présent document a été rédigé sur l'initiative et sous la Direction du CSTB qui a recueilli le point de vue de l'ensemble des parties intéressées.

© CSTB

Any reproduction or representation, complete or partial, by whatever means, of the pages published in this technical document and executed without the authorization of the CSTB is illegal and constitutes a counterfeit. The only authorized exceptions are reproductions strictly reserved for the use of the typist and not for the purpose of any collective use or analyses and short required quotations due to the scientific nature or information of the work in which they figure (article L.122-5 of the French Intellectual Property Code). This document has been written under the initiative and the Direction of the CSTB, which has brought the opinions of all interested parties.

© CSTB

TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS

Partie 1	L'application / <i>Part 1 Application</i>	6
1.1	Champ d'application / <i>Scope</i>	6
1.2	Valeur ajoutée de la certification / <i>Certification added value</i>	7
1.3	Demander une certification / <i>Applying for a certification</i>	8
Partie 2	Le programme de certification / <i>Part 2 Certification scheme</i>	10
2.1	Les réglementations / <i>The regulations</i>	10
2.2	Les normes et spécifications complémentaires / <i>Standards and additionnal specifications</i>	13
2.3	Déclaration des modifications / <i>Modifications declaration</i>	14
2.4	Les dispositions de « management de la qualité : référentiel des audits / <i>The quality management provisions : audit referential</i>	17
2.5	Le marquage : dispositions générales / <i>Marking : general provisions</i>	26
2.6	Conditions d'arrêt de marquage ou de démarquage en cas de suspension, de retrait, d'abandon / <i>Conditions for terminating marking or for removing the mark in the case of suspension, withdrawal or abandonment</i>	30
Partie 3	Le processus de certification / <i>Part 3 Certification process</i>	32
3.1	Généralités / <i>General</i>	32
3.2	Processus de traitement d'une demande de certification / <i>Certification application handling process</i> 33	
3.3	Les audits / <i>Audits</i>	33
3.4	Les prélèvements / <i>Samplings</i>	36
3.5	Les essais / <i>Tests</i>	38
Partie 4	Les intervenants / <i>Part 4 The stakeholders</i>	40
4.1	L'organisme certificateur / <i>The certifying body</i>	40
4.2	Les organismes d'audit / <i>Audit bodies</i>	40
4.3	L'organisme d'essais / <i>Test body</i>	41
4.4	Sous-traitance / <i>Subcontracting</i>	41
4.5	Comité Particulier / <i>Particular Committee</i>	41
Partie 5	Lexique / <i>Part 5 Glossary</i>	44
Annexe de gestion administrative / <i>Administrative management appendix</i>		



Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

Le présent référentiel de certification a été approuvé par la Direction Technique du CSTB le 23/03/2022.

Il annule et remplace toute version antérieure.

Le CSTB, en tant qu'organisme certificateur accrédité par le COFRAC sous le numéro 5-0010 (portée d'accréditation disponible sur www.cofrac.fr) s'engage à élaborer des référentiels de certification garantissant un niveau approprié d'exigences pour la qualité des produits, leur aptitude à l'emploi et leur durabilité.

Le présent référentiel de certification peut donc être révisé, en tout ou partie, par le CSTB, après consultation des parties intéressées.

This certification referential was approved by the CSTB Technical Department on 23/03/2022.

It cancels and replaces all previous versions.

As a certification body accredited by the COFRAC under the number 5-0010 (accreditation range available at www.cofrac.fr) CSTB undertakes to write certification referentials that guarantee an appropriate level of requirements for the quality of the products, their suitability for use and their durability.

This certification referential may therefore be revised, in whole or in part, by CSTB, after the interested parties have been consulted.

HISTORIQUE DES MODIFICATIONS / MODIFICATIONS HISTORIC

N° de révision <i>Revision no.</i>	Date de mise en application <i>Application date</i>	Modifications <i>Modifications</i>
00	01/10/2018	Création du document / <i>Document creation</i>
01	02/09/2019	§1.2 et 3.3.2 : conditions d'allègement et fréquence des audits de surveillance §2.5.2 : modalités de marquage <i>§1.2 and 3.3.2 : easing conditions and frequency of the monitoring audits</i> <i>§2.5.2 : marking modalities</i>
02	23/03/2022	Tout le document (annexe de gestion administrative incluse) : révision complète du référentiel de certification avec la nouvelle trame, intégration des jurisprudences du Comité Particulier et rédaction en version bilingue §1.1 : limitation du champ d'application aux renforts non grugés §1.2 : définition des caractéristiques certifiées §2.4.2 : 7.1.4 et 8.5.4 de la norme ISO9001:2015, note n°1 concernant les conditions de stockage §2.4.2 : 8.5.1 de la norme ISO9001:2015, note n°4 concernant les plans des produits §2.5.2.1 : modalités de marquage Partie 3 de l'annexe de gestion administrative : lettres et fiches-types <i>All the document (administrative management appendix included) : complete revision of the certification referential with the new frame, integration of the Particular Committee jurisprudences and writing in bilingual version</i> <i>§1.1 : limitation of the scope to the undrilled reinforcements</i>



Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

N° de révision <i>Revision no.</i>	Date de mise en application <i>Application date</i>	Modifications <i>Modifications</i>
		<p>§1.2 : definition of the certified characteristics</p> <p>§2.4.2 : 7.1.4 and 8.5.4 of the ISO9001:2015 standard, note no.1 regarding the storage conditions</p> <p>§2.4.2 : 8.5.1 of the ISO9001:2015 standard, note no.4 regarding the products drawings</p> <p>§2.5.2.1 : marking modalities</p> <p>Part 3 of the administrative management appendix : standard letters and sheets</p>

Partie 1

L'application / Part 1 Application

1.1 Champ d'application / Scope

Le présent référentiel de certification concerne les profilés de renforts non grugés en acier pour produits de la baie.

La marque QB s'attache à contrôler :

- des caractéristiques de sécurité des personnes, des animaux domestiques et des biens, lorsque requis, en considération de l'utilisation normale et courante des produits,
- et/ou des caractéristiques d'aptitude à l'usage,
- et/ou des caractéristiques de durabilité des produits,
- et/ou des caractéristiques complémentaires éventuelles permettant de se différencier sur le marché.

Les caractéristiques certifiées sont identifiées au §1.2 ci-après.

Les produits certifiés bénéficient d'une évaluation avérée positive d'aptitude à l'usage en référence, par exemple, à un DTU, à un DTA, à un Avis Technique (ou équivalent¹).

This certification referential concerns the undrilled steel reinforcements profiles for window products.

The QB mark strives to inspect:

- *the safety characteristics for people, pets and goods, when required, in view of the normal and common use of products,*
- *and/or the suitability for use characteristics,*
- *and/or the durability characteristics of the products,*
- *and/or any complementary characteristics to enable them to stand out in the market.*

The certified characteristics are identified in §1.2 below.

Certified products benefit from a positive assessment of suitability to use by reference, for example, to a Unified Technical Document (DTU), an Application Technical Document (DTA), a Technical Appraisal (ATec) (or equivalent¹)

¹ Les produits certifiés bénéficient d'une évaluation avérée positive d'aptitude à l'usage en référence, par exemple, à un DTU, à un DTA, à un ATec ou à toute évaluation technique collégiale d'un procédé de construction intégrant le produit, avérée positive et compatible avec les autres procédés auxquels ce procédé est combiné pour la réalisation d'un ouvrage. Un procédé de construction intègre l'ensemble de la chaîne, conception et réalisation, qui conduit à la transformation d'un produit ou l'utilisation d'un service pour la réalisation d'une partie d'ouvrage.

¹ *Certified products benefit from a positive assessment of suitability to use by reference, for example, to a Unified Technical Document (DTU), an Application Technical Document (DTA), a Technical Appraisal (ATec) or any collegial technical assessment of a construction process including the product, proven positive and compatible with the other processes to which this process is combined for building. A construction process includes design and realization which leads to the transformation of a product or the using of a service for a building part.*

1.2 Valeur ajoutée de la certification / Certification added value

La certification est une reconnaissance par une tierce partie de la conformité de caractéristiques démontrant la valeur ajoutée des produits.

Les caractéristiques certifiées de la certification QB « Renforts acier pour produits de la baie » (QB44) sont :

- la géométrie et l'épaisseur (caractéristiques dimensionnelles),
- la classe de protection anti-corrosion (P),
- la limite élastique longitudinale, en option.

Ces caractéristiques certifiées sont évaluées sous la responsabilité du CSTB avec les moyens de contrôle suivants :

The certification is a recognition by a third party of the conformity of the characteristics demonstrating the added value of the products.

The certified characteristics of the QB certification « Steel reinforcements for window products » (QB44) are :

- *the geometry and the thickness (dimensional characteristics),*
- *the anti-corrosion protection class (P),*
- *the longitudinal elastic limit, optional.*

These certified characteristics are assessed under the responsibility of the CSTB with the following control means :

	Admission <i>Admission</i>	Surveillance continue <i>Continued monitoring</i>
<p>Réalisation d'un audit de la production par un auditeur technique qualifié :</p> <ul style="list-style-type: none"> - vérification de la réalisation des contrôles et des enregistrements de la production : matières premières, fabrication, produits finis ; - vérification des dispositions de maîtrise de la qualité : métrologie, conditionnement, stockage, traçabilité, marquage du produit, traitement des non-conformités et des réclamations client ; - supervision d'essais de caractéristiques certifiées réalisés par le demandeur/titulaire, le cas échéant. <p>Production audit performed by a qualified technical auditor :</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>checking of the controls and the recordings of the production : raw materials, manufacturing, final products ;</i> - <i>checking of the quality management : metrology, conditioning, storage, traceability, product marking, non-compliances and customer claims managements ;</i> - <i>tests supervision on certified characteristics performed by the applicant/holder, if applicable.</i> 	<p>oui</p> <p>yes</p>	<p>oui, fréquence : 1 audit annuel*</p> <p>yes, frequency : 1 annual audit*</p>
<p>Réalisation d'essais par un laboratoire reconnu par l'organisme certificateur (indépendant et compétent) : prélèvement des échantillons réalisé par l'organisme certificateur et effectué sur le site du demandeur/titulaire et sur le marché</p> <p>Tests performed by a laboratory recognized by the certification body (independent and competent) : <i>samplings carried out by the certification body and performed in the applicant/holder's plant and on the distribution market</i></p>	<p>oui</p> <p>yes</p>	<p>oui, fréquence : 1 campagne d'essais annuelle</p> <p>yes, frequency : 1 annual tests campaign</p>

<p>* La fréquence peut être réduite à 1 audit tous les 2 ans, à condition que :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le site de production bénéficie de la certification depuis 2 années consécutives ; - les résultats des évaluations précédentes sont satisfaisants et que l'unité de fabrication n'a fait l'objet d'aucun écart critique, d'aucun avertissement, ni d'aucune sanction durant les 2 dernières années. <p>La fréquence d'audit peut être renforcée jusqu'au doublement de la fréquence normale des audits avec ou sans renforcement des contrôles du titulaire et des prélèvements pour essais dans l'unité de fabrication et/ou dans le réseau de distribution.</p> <p>Dans le cas où l'usine fait l'objet d'une sanction, la fréquence des audits redevient automatiquement celle de la surveillance normale et ce pour une durée minimale de 3 ans.</p>	<p>* The frequency can be reduced to 1 audit every 2 years provided that :</p> <ul style="list-style-type: none"> - the manufacturing plant benefits from the certification for 2 consecutive years - the results of the previous assessments are sufficient and the manufacturing plant didn't have received any critical deviation, any warning and any sanction during the 2 last years. <p>The audit frequency may be increased up to twice the normal audit frequency with or without increased controls by the holder and sampling for testing in the manufacturing unit and/or in the distribution market.</p> <p>If the factory is sanctioned, the audit frequency automatically reverts to normal monitoring for a minimum of 3 years.</p>
--	---

1.3 Demander une certification / Applying for a certification

Toute entité juridique :

- fabricant des produits entrant dans le champ d'application défini au §1.1 et capable de respecter les exigences techniques décrites dans la partie 2 du présent référentiel et dans le document technique 44-01 ;
- distributeur des produits entrant dans le champ d'application défini au §1.1, pour lesquels le fabricant respecte les exigences techniques décrites dans la partie 2 du présent référentiel et dans le document technique 44-01,

peut demander à bénéficier d'un droit d'usage de la marque QB « Renforts acier pour produits de la baie ».

Une telle requête est désignée par « demande », l'entité qui la formule étant nommée le « demandeur ».

Avant de faire sa demande, le demandeur doit s'assurer qu'il remplit les conditions définies dans le présent référentiel de certification concernant son produit et les sites concernés. Il est de la responsabilité du demandeur de s'assurer que les réglementations applicables à son produit sont respectées.

Il doit s'engager à respecter les mêmes conditions pendant toute la durée d'usage de la marque QB.

➤ **Cas d'une sous-traitance de la production par un demandeur**

Le demandeur peut sous-traiter une partie de la production de ses produits faisant l'objet du présent référentiel de certification.

Any legal entity :

- manufacturing products within the scope defined at §1.1 and able to comply with the technical requirements described in the part 2 of this referential and in the technical document 44-01 ;
- distributing products within the scope defined at §1.1 for which the manufacturer complies with the technical requirements described in the part 2 of this referential and in the technical document 44-01,

may request the right to use the QB « Steel reinforcements for window products » mark.

Such a query is referred to as « request », while the entity which makes it is known as the « applicant ».

Before making his request, the applicant must make sure that he meets the conditions defined in this certification referential concerning his product and the concerned sites. It is the applicant's responsibility to make sure that the applicable regulations to his product are respected.

He shall commit himself to meet the same conditions during the using time of the QB mark.

➤ **Case of a production subcontracting by an applicant**

The applicant may subcontract a part of the production of his products covered by this certification referential.



Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

Dans ce cas, il s'engage à :

- être responsable de l'efficacité du système de contrôle de production dans son ensemble en respect du présent référentiel de certification ;
- être en mesure de produire, d'une part, le cahier des charges définissant les contrôles qu'il impose à son sous-traitant pour répondre aux exigences du présent référentiel de certification et, d'autre part, les preuves de la maîtrise du sous-traitant pour satisfaire ces mêmes exigences.

À défaut du respect de l'ensemble de ces engagements, le demandeur s'expose à l'interruption ou la suspension de l'instruction de son dossier.

If this case, he undertakes to :

- *be responsible for the effectiveness of the production control system as a whole in accordance with this referential ;*
- *be able to provide, on the one hand, the specifications book which defines the inspection operations that he imposes on his subcontractor in order to comply with the requirements in this referential and, on the other hand, the evidences regarding the subcontractor's skills in complying with those requirements.*

Failing compliance with all of the commitments, the applicant may incur halt to or suspension of the examination of his folder.

Partie 2

Le programme de certification / Part 2 Certification scheme

Le programme de certification de l'application QB « Renforts acier pour produits de la baie » est composé du présent référentiel de certification qui référence :

- les Exigences Générales de la marque QB qui fixent l'organisation et les conditions d'usage de la marque,
- les normes mentionnées au §2.2.1,
- les spécifications complémentaires mentionnées au §2.2.2.

Le présent référentiel de certification s'inscrit dans le cadre de la certification des produits et des services autres qu'alimentaires prévue au Code de la Consommation (articles R433-1 à R433-2 et L433-3 à L433-11). Il précise les conditions d'application des Exigences Générales de la marque QB aux produits définis dans la partie 1.

The certification scheme of the application QB « Steel reinforcements for window products » contains this certification referential which references:

- *the QB mark General Requirements which set the organization and conditions for the use of the mark,*
- *the standards referred to at §2.2.1,*
- *the additional specifications referred to at §2.2.2.*

This certification referential is consonant with the framework of the products and services certification other than alimentary as provided for in the Consumer Code (articles R433-1 to R433-2 and L433-3 to L433-11). It specifies the conditions for applying the General Requirements of the QB mark to products defined in the part 1.

2.1 Les réglementations / The regulations

L'attribution du droit d'usage de la marque QB ne saurait, en aucun cas, substituer la responsabilité du CSTB à celle qui incombe légalement à l'entreprise titulaire du droit d'usage de la marque QB.

Pour les exigences réglementaires visées par le référentiel de certification, le demandeur/titulaire doit présenter à l'organisme certificateur, lors des audits de certification, la preuve documentaire définie par la réglementation attestant de la conformité de son produit aux exigences réglementaires.

La preuve documentaire doit être communiquée au CSTB dans le cadre de l'instruction du dossier d'admission/extension. Dans le cas où le produit est modifié, la preuve documentaire devra être présentée à l'auditeur dans le cadre de l'audit de surveillance, par tout moyen adapté.

Le demandeur/titulaire engage sa responsabilité à l'égard de l'organisme certificateur pour toute preuve documentaire qui est inexacte, trompeuse et/ou non conforme à la définition de la preuve documentaire contenue dans la réglementation.

The granting of the right to use the QB mark can, in any way, substitute CSTB's responsibility for the legal responsibility on the company which holds the right to use the QB mark.

As regards the regulatory requirements covered by this certification referential, the applicant/holder must submit to the certification body, during the certification audits, the documentary evidence defined in the regulations and attesting to the compliance of his product with the regulatory requirements.

The documentary evidence must be communicated to CSTB as part of the examination of the admission/extension folder. If the product is modified, the documentary evidence must be presented to the auditor as part of the monitoring audit, by any appropriate means.

The applicant/holder undertakes his responsibility to the certification body for any inaccurate, deceptive and/or non-compliant documentary evidence with regard to the definition of documentary evidence as laid down in the regulations.



Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »
QB « Steel reinforcements for window products » certification referential
N° de révision / Revision no. : 02

L'organisme certificateur n'a pas pour mission de démontrer la conformité du produit aux exigences réglementaires listées au présent document. Cette mission incombe exclusivement aux organismes agréés par les autorités compétentes pour l'application de chacune des réglementations concernées.

Les principales réglementations applicables pour la mise sur le marché français et pour lesquelles le demandeur/titulaire doit présenter à l'organisme certificateur un document attestant de la conformité de son produit aux réglementations sont listées ci-dessous.

The certification body's tasks doesn't lie in proving the conformity of a product to the regulatory requirements listed in this document. This task is strictly incumbent upon the bodies approved by the authorities in charge of applying each of the regulations concerned.

The main regulations applicable for launching products on the French market and for which the applicant/holder shall submit to the certification body a document attesting to the conformity of his product to the regulations are listed below.

<p align="center">Réglementation <i>Regulations</i></p>	<p align="center">Preuve documentaire requise <i>Documentary evidence required</i></p>
<p>Article L121-2 du Code de la Consommation :</p> <p>« Une pratique commerciale est trompeuse si elle est commise dans l'une des circonstances suivantes :</p> <p>(2°) lorsqu'elle repose sur des allégations, indications ou présentations fausses ou de nature à induire en erreur et portant sur l'un ou plusieurs des éléments suivants :</p> <p>b) les caractéristiques essentielles du bien ou du service, à savoir : ses qualités substantielles, sa composition, ses accessoires, son origine, sa quantité, son mode et sa date de fabrication, les conditions de son utilisation et son aptitude à l'usage, ses propriétés et les résultats attendus de son utilisation ainsi que les résultats et les principales caractéristiques des tests et contrôles effectués sur le bien ou le service ».</p> <p>Article L121-2 of the Consumer Code :</p> <p>« Trade practice is regarded as deceptive if it is done in either of the following circumstances :</p> <p>(2°) when it is based on allegations, informations or presentations that are false or likely to mislead and that covers at least one of the following elements :</p> <p>b) the essential features of the good or service, namely : his substantial qualities, his composition, his accessories, his origin, his quantity, the method and the date of manufacturing, the conditions of use and their suitability for use, his properties and the results expected from his use, as well as the results and main characteristics related to the tests and inspections carried out on those good and service ».</p>	<p>Dénomination commerciale du produit Présentation commerciale du produit (brochures, site internet, etc.)</p> <p><i>Trade name of the product</i> <i>Trade presentation of the product (brochures, website, etc.)</i></p>
<p>Règlement (UE) n° 305/2011 du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 2011</p> <p>Regulation (EU) no. 305/2011 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011</p>	<p>Déclaration des performances intégrant toutes les caractéristiques essentielles mentionnées en tant que caractéristiques certifiées dans le certificat produit</p> <p><i>Declaration of the performance including all the essential characteristics mentioned as certified characteristics in the product certificate</i></p>

<p>Décret n° 2011-321 du 23 mars 2011 relatif à l'étiquetage des produits de construction et de décoration sur leurs émissions en polluants volatils</p> <p><i>Decree n° 2011-321 of 23 March 2011 related to the building and decoration products labelling in their volatile pollutants emissions</i></p>	<p>Étiquetage des produits, rapports d'essais d'un laboratoire accrédité</p> <p><i>Products labelling, tests reports from an accredited laboratory</i></p>
--	--

2.2 Les normes et spécifications complémentaires / Standards and additional specifications

Pour les normes mentionnant une date d'application ou un indice, seule l'édition citée s'applique. Pour les normes ne mentionnant pas de date d'application ou d'indice, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

For the standards which indicate a date of implementation or an index, only the version cited is applicable. For the standards which doesn't indicate a date of implementation or an index, the most recent version of the reference document applies (including any amendments).

2.2.1 NORMES APPLICABLES / APPLICABLE STANDARDS

NF EN 10346 : Produits plats en acier revêtus en continu par immersion à chaud pour formage à froid - Conditions techniques de livraison

NF EN 10346 : Continuously hot-dip coated steel flat products for cold forming – Technical delivery conditions

NF EN 10143 : Tôles et bandes en acier revêtues en continu par immersion à chaud - Tolérances sur les dimensions et sur la forme

NF EN 10143 : Continuously hot-dip coated steel sheet and strip – Tolerances on dimensions and shape

NF EN ISO 6892-1 : Matériaux métalliques - Essai de traction - Partie 1 : méthode d'essai à température ambiante

NF EN ISO 6892-1 : Metallic materials - Tensile testing - Part 1 : method of test at room temperature

2.2.2 SPECIFICATIONS COMPLEMENTAIRES / ADDITIONAL SPECIFICATIONS

En complément aux exigences fixées dans les paragraphes précédents, les produits doivent répondre aux spécifications complémentaires définies dans le document technique 44-01, le DTA, l'Avis Technique ou équivalent (voir note 1 page 6).

In addition to the requirements set out in the previous paragraphs, the products must comply with the additional specifications laid down in the technical document 44-01, the Application Technical Document, the Technical Appraisal or equivalent (see note 1 page 6).

2.3 Déclaration des modifications / Modifications declaration

Ce paragraphe précise les informations que le titulaire du droit d'usage de la marque QB doit fournir au CSTB et les démarches qu'il doit suivre dans les cas de modifications concernant :

- le titulaire,
- l'unité de fabrication,
- l'organisation qualité de l'unité de fabrication,
- le produit.

Le non-respect de cette obligation constaté par le CSTB peut conduire à une suspension voire à un retrait du droit d'usage de la marque QB.

Dans les cas non prévus précédemment, le CSTB détermine si les modifications remettent en cause la certification et s'il y a lieu de procéder à un contrôle complémentaire.

En fonction des résultats de l'instruction, le CSTB notifie la décision adéquate

This paragraph specifies the informations that the holder of the right to use the QB mark must provide to CSTB and the procedures he must follow in the event of any modifications to :

- the holder;*
- the manufacturing unit ;*
- the quality organisation of the manufacturing unit ;*
- the product.*

Failure to respect this obligation as observed by CSTB may lead to a suspension or withdrawal of the right to use the QB mark.

In the cases not provided previously, the CSTB determines whether the modifications bring the certification into question and if it's necessary to carry out a complementary control.

Depending to the results of this examination, CSTB communicates the appropriate decision.

2.3.1 MODIFICATION CONCERNANT LE TITULAIRE / MODIFICATION CONCERNING THE HOLDER

Le titulaire doit signaler par écrit au CSTB toute modification juridique de sa société ou tout changement de raison sociale.

En cas de fusion, liquidation ou absorption du titulaire, tous les droits d'usage de la marque QB dont il pourrait bénéficier cessent de plein droit. Une nouvelle demande peut être déposée et son instruction peut être allégée en fonction des modifications apportées

The holder must communicate in writing to CSTB any legal modification of his company or any modification in his company name.

In case of merger, liquidation or absorption of the holder, all rights to use the QB mark, to which he might benefit, automatically stop. A new admission request may be submitted and its examination may be moderated depending to the modifications made.

2.3.2 MODIFICATION CONCERNANT L'UNITÉ DE FABRICATION / MODIFICATION CONCERNING THE MANUFACTURING UNIT

➤ Cas d'un transfert de production

Tout transfert (total ou partiel) de l'unité de fabrication d'un produit certifié dans un autre lieu de fabrication entraîne une cessation immédiate du marquage QB par le titulaire sur les produits concernés.

Le titulaire doit déclarer ce transfert par écrit au CSTB qui organisera un audit de la nouvelle unité de fabrication et, le cas échéant, fera procéder à la réalisation d'essais. La visite peut être allégée, voire supprimée, lorsque la nouvelle unité de fabrication est déjà connue du CSTB.

➤ Case of a production transfer

Any transfer (total or partial) of the manufacturing unit of a certified product to another production site entails an immediate halt in the QB marking by the holder on the concerned products.

The holder must declare this transfer in writing to CSTB which will organize an audit of the new production unit and, if necessary, tests carried out. The visit may be reduced, or eventually cancelled, when the new manufacturing unit is already known to CSTB.

Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

Tout transfert du procédé de fabrication des produits à une entreprise bénéficiant déjà du droit d'usage de la marque QB devra faire l'objet d'une déclaration d'intention de transfert et d'une confirmation que les produits sont conformes au présent référentiel de certification. Ces informations doivent parvenir au CSTB au moins 1 mois avant le transfert.

Les modalités d'évaluation et de décision de reconduction de la certification sont identiques à celles de l'admission décrites en partie 3 du présent référentiel de certification.

➤ Cas d'une modification du procédé de fabrication

Le titulaire doit démontrer que la modification du processus de production n'impacte pas les performances des caractéristiques certifiées du produit (cf. §2.4.2 → §8.5.6 de la norme NF EN ISO 9001:2015) ; il en informe le CSTB.

Any transfer of the manufacturing process of the products to a company already benefiting from the right to use the QB mark must be the subject of a declaration of intent to transfer and a confirmation that the products comply with this certification referential. This information must reach the CSTB at least 1 month before the transfer.

The assessment and the renewal decision modalities of the certification are the same as those for admission as described in the part 3 of this certification referential.

➤ Case of a modified manufacturing process

The holder shall prove that the modification of the production process doesn't have an impact on the performances of the product's certified characteristics (cf. § 2.4.2 → § 8.5.6. of the NF EN ISO 9001:2015 standard) ; he shall inform the CSTB.

2.3.3 MODIFICATION CONCERNANT L'ORGANISATION QUALITÉ DE L'UNITÉ DE FABRICATION / MODIFICATION CONCERNING THE MANUFACTURING UNIT'S QUALITY ORGANISATION

Le titulaire doit déclarer par écrit au CSTB toute modification relative à son organisation qualité susceptible d'avoir une incidence sur la conformité de la production aux exigences du présent référentiel de certification.

Il doit notamment déclarer toute modification de certification de son système de management de la qualité. Le cas échéant, si la distribution est réalisée par un tiers, le titulaire doit s'engager à informer immédiatement le CSTB de toute modification apportée dans la distribution de ses produits et, en particulier, toute cessation d'approvisionnement par le tiers désigné.

Toute cessation temporaire de contrôle interne d'un produit certifié entraîne une cessation immédiate du marquage QB de celui-ci par le titulaire qui doit en informer le CSTB.

Le CSTB notifie alors au titulaire une décision de suspension de droit d'usage de la marque QB pour une durée déterminée à échéance de laquelle, si le droit d'usage ne peut pas être rétabli, celui-ci fera l'objet d'un retrait de droit d'usage de la marque QB.

The holder shall declare in writing to CSTB any modification relative to his quality organization which might affect the conformity of the production to the requirements of this certification referential.

In particular, he must declare any certification modification of his quality management system. If the distribution is carried out by a third party, where appropriate, the holder must undertake to immediately inform the CSTB of any modification brought to the distribution of his products and, in particular, any halt in supply by the designated third party.

Any temporary halt in the internal quality assurance operation for a certified product leads to an immediate halt in the QB marking of this product by the holder who must inform the CSTB of that.

Then, the CSTB communicates to the holder a decision to suspend the right to use the QB mark for a specific duration following which, if the right of use cannot be re-established, this holder's right to use the QB mark will be withdrawn.

Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

2.3.4 MODIFICATION CONCERNANT LE PRODUIT CERTIFIÉ / MODIFICATION CONCERNING THE CERTIFIED PRODUCT

Toute modification du produit certifié par rapport au dossier de demande, susceptible d'avoir une incidence sur la conformité du produit avec les exigences du présent référentiel de certification, doit faire l'objet d'une déclaration écrite au CSTB.

Selon la modification déclarée, le CSTB détermine s'il s'agit d'une demande d'extension de la certification. Le cas échéant, le produit modifié ne pourra pas être marqué QB avant que la décision d'extension de certification ne soit notifiée.

Toute modification du produit ayant une influence sur les caractéristiques certifiées entraîne une cessation immédiate du marquage QB de celui-ci par le titulaire.

Any modification to the certified product when compared with the application request, likely to influence the product's compliance with the requirements in the certification referential, must be declared in writing to the CSTB.

Depending on the modification declared, the CSTB determines whether this is a certification extension request. Where appropriate, the modified product can't be marked until the decision of the extension certification has been notified.

Any modification of the product having an influence on the certified characteristics leads to an immediate cessation of the QB marking of the product by the holder.

2.3.5 CESSATION TEMPORAIRE OU DÉFINITIVE DE PRODUCTION / TEMPORARY OR DEFINITIVE HALT IN PRODUCTION

Toute cessation définitive ou temporaire de fabrication de produits (ou d'une gamme de produits) certifiés ou tout abandon du droit d'usage de la marque QB doit être déclaré par écrit au CSTB en précisant le temps nécessaire à l'écoulement du stock de produits marqués QB. La suspension ou le retrait du droit d'usage de la marque QB est notifié au titulaire de la marque QB par le CSTB. À l'expiration du délai indiqué par le titulaire, le produit est retiré de la liste des produits certifiés.

Toute cessation temporaire de fabrication de produits (ou d'une gamme de produits) certifiés doit faire l'objet d'une suspension du droit d'usage de la marque QB pour une durée maximale de 6 mois, reconductible une seule fois. La durée totale de la suspension du droit d'usage de la marque QB pour ces produits ne doit pas excéder un an. La levée de la suspension ne peut être prononcée qu'à l'issue d'une (des) évaluation(s) et/ou d'un audit avec prélèvements et essais, le cas échéant.

Any definitive or temporary halt in the manufacturing of the certified products (or a range of products) or any abandonment of the right to use the QB mark must be declared in writing to the CSTB by specifying the time necessary to sell off the inventory of the QB-labelled products. The suspension or the withdrawal of the right to use the QB mark is notified to the holder of the QB mark by the CSTB. When the period indicated by the holder expires, the product is removed from the list of the certified products.

Any temporary halt in the manufacturing of the certified products (or a range of products) must be the subject of a suspension of the right to use the QB mark for a maximum period of 6 months, only one-time renewable. The total duration of the suspension of the right to use the QB mark for these products must not exceed one year. The suspension may only be lifted following one or more assessment(s) and/or an audit with samplings and tests, when appropriate.

2.3.6 MODIFICATION CONCERNANT LE CIRCUIT DE DISTRIBUTION / MODIFICATION CONCERNING THE DISTRIBUTION CIRCUIT

Le titulaire doit prendre l'engagement d'informer le CSTB de toute modification apportée dans la distribution des produits certifiés aussitôt que connue de lui-même et, en particulier, lorsqu'il cesse d'approvisionner un distributeur, titulaire d'un maintien de droit d'usage de la marque QB ;

The holder shall commit himself to inform the CSTB of any modification to the distribution of the certified products as soon as he becomes aware of such modification and, in particular, whenever he stops supplying a distributor who holds the right to



Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

ce qui, en conséquence, fait cesser ce maintien de droit d'usage de la marque QB.

Le distributeur, titulaire d'un maintien de droit d'usage de la marque QB, doit prendre l'engagement d'informer le CSTB de toute modification dans ses approvisionnements qui fait cesser, de fait, ce maintien de droit d'usage de la marque QB.

Le droit d'usage de la marque QB par le distributeur ne pourra être validé qu'après nouvel examen, conformément à la partie 3 du présent référentiel de certification.

use the QB mark ; which means that the right to use the QB mark is no longer maintained.

The distributor, whose right to use the QB mark has been maintained, shall commit himself to inform the CSTB of any modifications in his supplies that would result in the right to use the QB mark no longer being maintained.

The distributor's right to use the QB mark can only be validated after a new examination in accordance with the part 3 of this certification referential.

2.3.7 MODIFICATION CONCERNANT LES NORMES APPLICABLES ET LES SPÉCIFICATIONS COMPLÉMENTAIRES / MODIFICATION CONCERNING THE APPLICABLE STANDARDS AND SPECIFICATIONS

Dans le cas du retrait d'une norme pour des raisons de sécurité, le CSTB notifie le retrait du droit d'usage de la marque QB imposant au fabricant l'arrêt immédiat du marquage QB de sa fabrication et le retrait de ses produits marqués QB des circuits de commercialisation.

Should a standard be removed because of safety reasons, the CSTB shall notify the removal from the right to use the QB mark, thus entailing an immediate halt by the manufacturer in the QB marking related to its production as well as the removal of its QB-labelled products from the marketing channels.

2.4 Les dispositions de management de la qualité : référentiel des audits / The quality management provisions : audit referential

2.4.1 OBJET / PURPOSE

Les demandeurs/titulaires et leurs distributeurs, titulaires d'un maintien de droit d'usage, sont responsables, chacun en ce qui les concerne, de satisfaire à l'ensemble des exigences de la certification permettant l'attribution du droit d'usage de la marque QB relatif au produit considéré.

Le demandeur/titulaire doit mettre en œuvre tous les moyens nécessaires pour garantir, en permanence, la conformité du produit au présent référentiel de certification. De plus, il doit assurer la maîtrise des prestataires externes par tout moyen d'évaluation de l'ensemble des éléments constitutifs du produit ou de(s) prestation(s) externalisée(s) pour lequel il est demandeur ou titulaire du droit d'usage de la marque de certification.

Ce paragraphe fixe les dispositions minimales que le demandeur/titulaire doit mettre en place en matière de management de la qualité afin de s'assurer que les produits sont fabriqués, en

The applicants/holders and their distributors, whose right to use the QB mark has been maintained, are responsible, each in their own right, for satisfying all the certification requirements allowing the attribution of the right to use the QB mark relating to the considered product.

The applicants/holders must implement all the necessary ways and means to permanently guarantee the product's conformity with this certification referential. In addition, he must ensure the command of the external service providers by all assessment methods of all the product's components or external service(s) for which he is the applicant or holder of the right to use the certification mark.

This paragraph sets the minimum provisions that the applicant/holder shall implement in terms of quality management to ensure that the products are permanently manufactured by respecting the certification referential.

Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

permanence, dans le respect du présent référentiel de certification.

Le système qualité repose, en partie, sur la mise en place par le demandeur/titulaire d'un ensemble de dispositions d'organisation permettant de maîtriser la conformité aux normes et spécifications complémentaires, le cas échéant, des produits livrés. Ces dispositions sont décrites dans le paragraphe suivant.

The quality system depends, in part on the establishment by the applicant/holder, of a series of organisational dispositions enabling the conformity of the delivered products with the standards and the additional specifications. These measures are described in the following paragraph.

2.4.2 EXIGENCES MINIMALES EN MATIÈRE DE MANAGEMENT DE LA QUALITÉ / MINIMUM REQUIREMENTS FOR QUALITY MANAGEMENT

Le demandeur/titulaire doit avoir mis en œuvre les moyens qui lui sont propres et dont l'existence et l'efficacité sont évaluées à partir des exigences de la norme NF EN ISO 9001 version 2015.

The applicant/holder shall have implemented the ways and means which he possesses, the existence and effectiveness of which have been assessed based on the requirements of the NF EN ISO 9001 revision 2015 standard.

Si l'unité de fabrication n'est pas certifiée NF EN ISO 9001, le demandeur/titulaire doit justifier de la mise en place effective de dispositions d'organisation et d'un système de contrôle de production permettant de maîtriser la conformité aux normes et spécifications complémentaires des produits livrés répondant au minimum aux exigences du présent référentiel de certification.

If the manufacturing unit is not NF EN ISO 9001 - certified, the applicant/holder must justify the effective implementation of a set of organizational provisions and a production control system allowing to control the conformity to the standards and additional specifications of the delivered products meeting at least the requirements of the present certification referential.

Les audits sont réalisés selon le tableau des exigences applicables ci-après. Ce tableau indique les exigences spécifiques de la norme NF EN ISO 9001 qui doivent être vérifiées dans le cadre de la certification.

The audits are performed according to the requirements table below. This table indicates the specific requirements of the NF EN ISO 9001 standard which must be checked as part of the certification process.

Dans le cadre d'un audit, toutes les exigences requises identifiées sur les lignes grisées dans ce tableau doivent être vérifiées systématiquement. L'ensemble des autres exigences en matière de management de la qualité doit être audité sur une période de 2 ans.

As part of an audit, all the requirements identified on the grey lines in this table must be audited. All the other requirements pertaining to the quality management shall be audited over a period of 2 years.

➤ **Possibilité d'allègement**

Si l'unité de fabrication a un système de management de la qualité certifié conforme à la norme NF EN ISO 9001, les audits peuvent être « allégés ». Seules les exigences identifiées sur une ligne grisée dans le tableau sont auditées.

➤ **Possible reduction**

If the manufacturing unit has a certified quality management system conform to the NF EN ISO 9001 standard, the audits may be "reduced". Only the requirements identified on a grey line in the table are audited.

Cet allègement est possible à condition :

This reduction is possible as long as :

- que le certificat ISO 9001 comprenne, dans son périmètre et dans son champ, les sites et activités couverts par la marque de certification et
- que le certificat ISO 9001 soit émis par un organisme certificateur accrédité par le COFRAC ou par un membre de l'EA (European cooperation for Accreditation) ou par un

- the ISO 9001 certificate includes, within its scope and domain, the sites and activities covered by the certification mark and

- the ISO 9001 certificate is issued by a certification body accredited by the COFRAC or by a member of the EA (European cooperation for Accreditation) or by a member of the IAF



Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

membre de l'IAF (International Accreditation Forum) - voir signataires sur le site du COFRAC (www.cofrac.fr) et

- que le dernier rapport d'audit ISO 9001 de l'organisme soit transmis au CSTB préalablement à l'audit de l'organisme ou examiné lors de l'audit de l'organisme.

(International Accreditation Forum) - see signatories on the COFRAC website www.cofrac.fr and

- the last ISO 9001 audit report of the applicant/holder is sent to the CSTB before the audit of the organization or examined during the audit.

Tableau des exigences applicables / Table of the requirements

ISO 9001: 2015	EXIGENCES REQUIREMENTS	PREUVES MINIMALES ATTENDUES EVIDENCES	APPLICATION APPLICATION
5. Responsabilités de la direction / Leadership			
5.3 (sauf / except 5.3.c & 5.3.d)	Rôles, responsabilités et autorités au sein de l'organisme <i>Organizational roles, responsibilities and authorities (for staff who control final products or have a direct effect on critical points of manufacturing)</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Organigramme - Description des responsabilités et des autorités (ex : organigramme, fiches de fonction, etc.) - Responsable désigné pour s'assurer de l'organisation et de la mise en œuvre efficace du système de production - <i>Organization chart</i> - <i>Management shall ensure that the responsibilities and authorities for relevant roles are assigned, communicated and understood within the organization</i> - <i>The integrity of the quality management system is maintained when changes to the quality management system</i> 	À retenir pour les personnes chargées du contrôle ou ayant un impact direct sur les points critiques de la réalisation du produit <i>For staff in charge of the control or having a direct impact on the critical points of the product manufacturing</i>
7. Support / Support			
7.1.4	Environnement pour la mise en œuvre des processus <i>Environment for the operation of processes</i>	<p>Preuve du maintien de l'environnement de travail (ex : stockage du produit et de ses composants à l'abri des intempéries, conditions ambiantes adaptées(1))</p> <p><i>Support of the environment necessary for the operation of its processes and to achieve conformity of products and services (ex.: components and products storage under cover of bad weather, ambient conditions(1))</i></p>	À retenir pour les processus liés à la réalisation des produits/services <i>For the processes related to the realization of products/ services</i>
7.1.5	Ressources pour la surveillance et la mesure <i>Monitoring and measuring resources</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Liste des équipements de contrôle, de mesure et d'essai utilisés sur le site de réalisation du produit/service et/ou dans le laboratoire - Identification des équipements permettant de déterminer leur validité - Planning de vérification ou d'étalonnage des équipements impactant la validité des résultats (notamment les équipements permettant de réaliser les essais sur les caractéristiques certifiées) - Preuves des vérifications et/ou d'étalonnages (ex : fiche de vie, PV de vérification ou d'étalonnage, etc.) - Preuve de raccordement à des étalons nationaux ou internationaux (si possible) - Validation des logiciels utilisés pour la surveillance et la mesure des exigences spécifiées, le cas échéant - <i>List of control, measuring and test equipments used on production site and laboratory</i> - <i>Identification of equipments and determination of their validation</i> - <i>Planning of calibration equipments which impact the results validation (specially equipments which are used for testing certified characteristics)</i> - <i>Verifications and calibrations (ex.: verification monitoring sheet, calibration report, etc.)</i> - <i>According to the set frequencies and connection to the available standards (if it's possible)</i> - <i>Validation of softwares used for monitoring and measuring requirements</i> 	À retenir pour les processus liés à la réalisation des produits/services <i>For the processes related to the realization of products/ services</i>
7.2	Compétences <i>Competences</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Respect des méthodes d'essais et des dispositions de contrôle - Actions planifiées pour acquérir les compétences nécessaires (formation, tutorat...), le cas échéant - <i>Test methods and control dispositions are respected</i> - <i>Actions for acquiring competence (training, tutoring)</i> 	À retenir pour les personnes chargées du contrôle ou ayant un impact direct sur les points critiques de la réalisation du produit <i>For staff in charge of the control or having a direct impact on the critical points of the product manufacturing</i>
7.5	Informations documentées <i>Documented information</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Liste des informations documentées internes et externes (ex : procédures, modes opératoires, méthodes d'essais, instructions de contrôle, enregistrements qualité) - Preuves de maîtrise des documents internes et externes (ex : disponibilité de la version applicable de la méthode d'essai, du référentiel, des dispositions de contrôle, etc.) - <i>List of internal and external documents (ex.: procedures, modus operandi, test methods, control instructions)</i> - <i>Control of internal and external documents (ex.: availability of test methods, referential, control instructions, etc.)</i> 	À retenir pour les processus liés à la réalisation des produits/services <i>Note: il n'est plus exigé de manuel qualité</i> <i>For the processes related to the realization of products/ services</i> <i>Note: no more quality manual is required</i>

ISO 9001: 2015	EXIGENCES REQUIREMENTS	PREUVES MINIMALES ATTENDUES EVIDENCES	APPLICATION APPLICATION
8. Réalisation des activités opérationnelles / Operations			
8.4 (sauf 8.4.1)	Maîtrise des processus, produits et services fournis par des prestataires externes <i>Control of externally provided processes, products and services</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Liste des prestataires - Contrat/commande définissant les exigences du demandeur/titulaire de la certification - Preuves de vérification des matières premières, composants(2), services achetés - Preuves de vérification des conditions de sous-traitance : transport, manutention, essais(3), etc. - <i>Provider list</i> - <i>Contract with the requirements of certification holder</i> - <i>Evidence for check-up raw materials(2)</i> - <i>Evidence for check-up subcontracting(3)</i> 	<p>À retenir pour les matières premières, les composants achetés et pour les prestations externes ayant une incidence sur la qualité du produit/service</p> <p><u>Prestataires externes :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - fournisseur de matières premières, composants, services intégrés dans le produit/service - sous-traitant de prestations externes (ex. : essais, manutention, transport, etc.) <p>Cas particulier des demandeurs/titulaires sous-traitant une partie de leur production : le CSTB audite les sous-traitants (prévus dans le référentiel de certification)</p> <p><i>For raw materials, bought components and external services having an impact on the product/service quality</i></p> <p><u>External services :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - raw materials and components suppliers, integrated services in the product/service - external services subcontracting (ex. : tests, handling, transport, etc.) <p><i>Particular case for applicant/holder who subcontracts one part of their production: the CSTB audit the subcontractings (provided in the certification referential)</i></p>
8.5.1	Maîtrise de la production et de la prestation de service <i>Control of production and service provision</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Informations définissant les caractéristiques des produits et services (ex : plan des produits(4), description du service, etc.) - Informations définissant les activités à réaliser et les résultats à obtenir (ex : mode(s) opératoire(s), instruction(s) de travail, méthode(s) d'essais, référentiel de certification (performance attendue) - Activités de surveillance et de mesure (ex : plan de surveillance, procédures et instruction(s) de contrôle, méthodes d'essais, etc.) - Conservation des informations documentées démontrant la conformité des produits/services aux critères d'acceptation (idem §8.2.4 ISO 9001:2008 et §8.6 ISO 9001:2015) - <i>Informations which specified products and services characteristics (ex : products drawing(4), service description, etc.)</i> - <i>Informations which specified action and results to be obtained (ex. : procedures, modus operandi, test methods, control instructions, certification referential)</i> - <i>Supervision and measurement (ex. : supervision plan, control procedures and instructions, test methods)</i> - <i>Conservation of informations about the products conformity of standards (Idem § 8.2.4. ISO 9001 v08 et § 8.6.ISO 9001 v15)</i> 	
8.5.2	Identification traçabilité et <i>Identification traceability and</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Identification/marquage du produit conformément aux exigences du présent référentiel de certification - Marquage des documents commerciaux conforme aux exigences du présent référentiel de certification - <i>Identification / marking on products according to referential requirements</i> - <i>Marking on trading documents according to referential requirements</i> 	<p>À retenir dans tous les cas pour l'identification (et pour la traçabilité, si pertinent)</p> <p><i>In all cases for the identification (and traceability, if relevant)</i></p>
8.5.4	Préservation <i>Preservation</i>	<p>Vérification que le produit est préservé tout au long de la chaîne de production (identification, manutention, stockage(1), conditionnement, transport, etc.)</p> <p><i>Check of product preservation during the manufacturing process (identification, handling, packaging, storage(1), transport...)</i></p>	

ISO 9001: 2015	EXIGENCES REQUIREMENTS	PREUVES MINIMALES ATTENDUES EVIDENCES	APPLICATION APPLICATION
8. Réalisation des activités opérationnelles / Operations			
8.5.6	Maîtrise des modifications (de la production / prestation de service) <i>Control of changes</i>	Preuve de maîtrise des modifications du processus de fabrication/de la prestation de service, notamment l'incidence des modifications sur la performance du produit : - revue des modifications, - personne autorisant la modification et toutes les actions nécessaires <i>Management of fabrication process changing specially such have impact on product performance :</i> - <i>changes review,</i> - <i>authorized staff for modifications and necessary actions.</i>	
8.6	Libération des produits et services <i>Release of products and services</i>	- Dispositions de contrôle des produits/services(5) ; enregistrement des résultats des contrôles et de la conformité aux critères d'acceptation - Nom des personnes ayant autorisé la libération des produits finis/services - <i>Products controls(5), recording results and conformity control according to standards</i> - <i>Authorized people for releasing final products</i>	
8.7	Maîtrise des éléments de sortie non conformes <i>Control of non-conforming outputs</i>	- Dispositions de traitement des non-conformités, y compris des réclamations client, et mise en œuvre de ces dispositions(6) - Aucune dérogation autorisée sur une performance d'une caractéristique certifiée - <i>Non-compliances managing, including customer claims and layout implementation(6)</i> - <i>No dispensation granted as regards the performance of a certified characteristic</i>	
10. Amélioration / Improvement			
10.2	Non-conformité et action corrective <i>Non-compliance and corrective action</i>	- Mise en œuvre d'actions correctives pour traiter les non-conformités sur le produit certifié et les réclamations client(7) - Efficacité des actions mises en œuvre - <i>Implementation of corrective actions to deal with non-conformities pertaining to a certified product, including customer claims(7)</i> - <i>Effectiveness of the actions taken</i>	

Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

➤ (1) Conditions de stockage

Pour les profilés revêtus de zinc, le stockage est considéré comme adapté tant que la corrosion créée ne se limite qu'à la présence de rouille blanche. Des conditions ambiantes humides peuvent être tolérées en l'absence de rouille rouge sur les profilés.

➤ (2) Contrôles sur les constituants du produit

Le demandeur/titulaire est tenu d'exercer un contrôle à leur réception et, en tous cas, avant utilisation sur l'ensemble des constituants entrant dans la fabrication de ses produits certifiés.

Le contrôle interne « réception » établi par le demandeur/titulaire intègre :

- les modalités de contrôle des produits à réception permettant d'apprécier leur conformité et/ou leur régularité par rapport aux caractéristiques attendues ;
- le cas échéant, les règles d'échantillonnage des produits prélevés.

Ce contrôle prend en considération toute action de maîtrise exercée par le fournisseur, par exemple : fiche de conformité résultant d'un contrôle systématique avant livraison imposé par le demandeur/titulaire à son fournisseur, fournisseur certifié selon la norme NF EN ISO 9001 pour les fabrications concernées ou fournitures certifiées, etc.

➤ (3) Sous-traitance d'essais

Le demandeur/titulaire peut sous-traiter la réalisation d'essais à un laboratoire extérieur à condition que cette sous-traitance fasse l'objet d'un contrat ou d'une commande. Cette sous-traitance ne peut être effectuée que si les conditions ci-après sont remplies :

- la sous-traitance d'essais n'entraîne pas de perturbation dans le processus de fabrication (en raison de délai de réponse par exemple) ;
- les conditions de sous-traitance d'essais sont formalisées dans le contrat ou la commande et doivent définir la méthode d'essai applicable, la fréquence d'essais, les délais de réponses demandés, la communication des résultats par écrit, la procédure applicable en cas de résultat non conforme et le type d'équipement utilisé ;
- le laboratoire du sous-traitant où est réalisé l'essai doit être accrédité selon la norme NF EN ISO/CEI 17025 ou sinon le demandeur de l'essai (titulaire de la marque de

➤ Storage conditions

For zinc coated profiles, the storage is considered suitable as long as the corrosion is limited to the presence of white rust. Humid ambient conditions can be tolerated if there isn't any red rust on the profiles.

➤ (2) Controls of the product components

The applicant/holder is required to carry out a control of all components used in the manufacturing of his certified products upon reception and, in all cases, prior to use.

The "reception" internal control specified by the applicant/holder shall cover :

- *the control methods for products upon reception that assess conformities and/or regularities relating to the expected characteristics,*
- *as applicable, the sampling rules.*

This control covers all actions carried out by the supplier, for example : compliance sheet issued to a systematic control prior to delivery, which the applicant/holder requires the supplier to perform, supplier certified according to NF EN ISO 9001 standard for concerned products or certified supplies, etc.

➤ (3) Subcontracting tests

The applicant/holder may subcontract the tests to an external laboratory on the condition that a contract or an order is set. This subcontracting is only possible if the following conditions are met :

- *subcontracting the tests doesn't result in a disruption to the production process (due to waiting time for results, for example);*
- *the subcontracting tests conditions are formalised in the contract or the order and must define the applicable test method, the testing frequency, the requested waiting times for results, the notification of results by writing, the applicable procedure in case of non-compliant result and the type of equipment used;*
- *the subcontractor's laboratory where the test is performed must be accredited according to the NF EN ISO/CEI 17025 standard, otherwise the test applicant (holder of the certification mark) must ensure that the equipment used is*

Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

certification) doit s'assurer de la conformité des équipements utilisés (étalonnages, paramétrages d'essais, etc.) et de la compétence du personnel réalisant l'essai.

➤ (4) Plans des produits

En complément du plan de fabrication comportant les dimensions du profilé (à minima, largeur, hauteur et épaisseur) avec les tolérances minimales et maximales (cf. charte graphique 1 au §1.1.1 du document technique 44-01) et validé par le titulaire du DTA ou de l'Avis Technique (ou équivalent ; voir note 1 page 6), un plan simplifié et dimensionné sans tolérance (cf. charte graphique 2 au §1.1.1 du document technique 44-01) devra être fourni pour chaque référence de profilé afin d'être intégré dans le certificat.

Le schéma du profilé doit pouvoir être extrait du fichier du plan simplifié sans aucune autre annotation. En présence de soudure, celle-ci doit être clairement identifiée sur les deux plans.

➤ (5) Contrôles en cours de fabrication et sur les produits finis

Le demandeur/titulaire doit disposer des moyens nécessaires aux contrôles et essais définis par les normes, documents de référence et spécifications complémentaires citées dans le §2.2 du présent référentiel. Le demandeur/titulaire s'engage à procéder à un contrôle fiable et régulier de sa production :

- contrôles effectués en cours de fabrication ;
- vérifications, essais effectués sur les produits finis.

Contrôles en cours de fabrication

Des contrôles en cours de fabrication doivent être organisés par le demandeur/titulaire.

Ils concernent le produit dans ses états intermédiaires aux principales étapes de sa fabrication et le suivi des consignes de réglage du matériel de production (machines de fabrication, outillages).

Des instructions de contrôle doivent être formalisées et mises à la disposition des opérateurs. Les résultats sont enregistrés à chaque contrôle.

Si des résultats de contrôles indiquent que le produit ne satisfait pas aux exigences du présent référentiel de certification, les actions correctives

compliant (calibration, test settings, etc.) and the skills of the staff carrying out the test.

➤ (4) Products drawings

In addition to the manufacturing drawing including the dimensions of the profile (at least, width, height and thickness) with minimal and maximal tolerances (cf. graphic chart 1 in §1.1.1 of technical document 44-01) and validated by the holder of the DTA or the Technical Appraisal (or equivalent ; see note 1 page 6), a simplified and dimensioned drawing without any tolerance (cf. graphic chart 2 in §1.1.1 of technical document 44-01) will have to be supplied for each profile reference in order to be included in the certificate.

The profile drawing has to be extracted from the simplified plan file without any further annotation. In case of welding, this one has to be clearly identified on both drawings.

➤ (5) Inspections during the manufacturing and on finished products

The applicant/holder must have the necessary ways and means for the controls and tests defined by the standards, reference documents and additional specifications mentioned in §2.2 of this referential. The applicant/holder undertakes to carry out a relevant and regular control of its production:

- controls done during the manufacturing,*
- checkings and tests performed on the finished products.*

Controls during the manufacturing

Controls during production shall be set by the applicant/holder.

This applies to the product in its intermediate states at the main production steps as well as the monitoring of the setting instructions of the production equipments (manufacturing machines, tools).

Control instructions shall be formalized and made available to the operators. The results are recorded at each control.

If the control results indicate that the product doesn't reach the requirements of this certification referential, the necessary corrective actions must be implemented immediately

nécessaires doivent être immédiatement mises en œuvre.

Contrôles sur les produits finis

En complément des exigences fixées dans les paragraphes précédents, les produits finis doivent répondre aux spécifications complémentaires définies dans la partie 2 du document technique 44-01.

Le demandeur/titulaire est tenu de vérifier les caractéristiques des produits finis avant leur livraison. Il est responsable de l'organisation de ces contrôles.

Les contrôles et essais sur les produits finis réalisés par le demandeur/titulaire sont effectués suivant les normes et les spécifications complémentaires citées au §2.2 du présent référentiel de certification.

Ces contrôles doivent être réalisés par le demandeur/titulaire lui-même dans son unité de fabrication.

Le demandeur/titulaire devra obligatoirement procéder à des prélèvements d'échantillons effectués au hasard en fin de chaîne de fabrication et réaliser les contrôles et essais sur ces échantillons. Les échantillons prélevés doivent refléter la diversité des produits fabriqués.

Le mode de prélèvement des échantillons nécessaires aux essais doit être décrit précisément dans le plan qualité du demandeur/titulaire et ne doit pas être laissé à la seule appréciation de l'opérateur.

Le demandeur/titulaire doit enregistrer les résultats de ces contrôles. Si les résultats des contrôles normaux se révèlent insuffisants, ces derniers doivent être renforcés et les causes de défaillance doivent être décelées afin d'y porter remède en complétant, si nécessaire, les contrôles de fabrication habituels.

➤ (6) Dispositions de traitement des non-conformités

Elles intègrent notamment :

- une analyse permettant de détecter la cause de l'anomalie ;
- une analyse permettant de déterminer l'impact de l'anomalie sur le procédé de fabrication depuis le contrôle précédent ;
- une gestion permettant de garantir que la mise en œuvre des actions correctives est efficace.

Controls on finished products

In addition to the requirements set out in the previous paragraphs, the finished products must meet the additional specifications defined in the part 2 of the technical document 44-01.

The applicant/holder must check the characteristics of the finished products before delivery. He is the responsible for arranging this inspection.

The controls and tests performed by the applicant/holder are done by following the standards and the additional specifications mentioned at §2.2 of this certification referential.

These controls and tests must be done by the applicant/holder himself in his manufacturing plant.

The applicant/holder must take random samples at the end of the manufacturing process and performs controls and tests. The sampling must represent the production diversity.

The sampling method must be described in the quality plan of the applicant/holder and it doesn't have to be decided by the operators.

The applicant/holder has to record tests results of these controls. If these tests controls are not enough, they have to be strengthened and the failures causes must be found in order to proceed to complementary tests than current, if necessary.

➤ (6) Management dispositions for non-compliances

They include in particular :

- *an analysis to find the cause of the anomaly,*
- *an analysis to determine the impact of the anomaly on the production process since the previous control,*
- *a management which ensures the implementation of the corrective actions is effective,*

Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

Si exceptionnellement, des produits non conformes sont fournis chez un client, ce dernier doit être immédiatement prévenu afin de prendre toutes les mesures adaptées.

➤ (7) Réclamations client

Le registre des réclamations client est audité et pour cela, le titulaire doit conserver :

- un enregistrement de toutes les réclamations et recours relatifs aux produits faisant l'objet du présent référentiel de certification ;
- un enregistrement des mesures correctives adoptées, notamment lorsque les réclamations ont mis en évidence une anomalie de fabrication.

Le titulaire doit être en mesure de présenter à l'auditeur les extraits de ces enregistrements relatifs aux réclamations impliquant les produits faisant l'objet du présent référentiel de certification.

If, exceptionally, some non-compliant products are supplied to a customer, the customer must be notified immediately so that all appropriate measures can be taken.

➤ (7) Customer complaints

The customer complaints recording is audited and the holder has to keep :

- *a recording of all claims and actions relating to the products covered by this certification referential ;*
- *a recording of the corrective measures taken, in particular when the claims have revealed a manufacturing anomaly.*

The holder shall be able to show to the auditor the extracts from these recordings relating to the claims that involve products covered by this certification referential.

2.5 Le marquage : dispositions générales / Marking : general provisions

Le marquage fait partie intégrante de la certification d'un produit.

Au-delà de l'identification d'un produit certifié et de sa traçabilité, le marquage d'un produit par le logo de la marque collective de certification assure une meilleure protection des utilisateurs et permet la défense des titulaires contre les usages abusifs et les contrefaçons.

Il n'est en aucun cas possible de faire référence à la marque QB avant l'obtention du droit d'usage de ladite marque de certification ou de présenter à la certification des produits contrefaits.

La reproduction et l'apposition des logos du CSTB ne sont autorisées qu'en stricte application de la charte graphique QB et à l'appui du droit d'usage autorisé par un certificat valide ou avec l'accord préalable du CSTB.

Par ailleurs, la mention des principales caractéristiques certifiées a pour objectif de rendre transparentes, pour les consommateurs et les utilisateurs, les caractéristiques techniques sur lesquelles porte la certification matérialisée par la marque QB. Elle valorise ainsi la certification et son contenu.

Les règles de marquage ci-après ont pour but de guider le titulaire dans le respect des exigences réglementaires et des exigences de la certification. Les Exigences Générales de la

The marking is an integral part of the product's certification.

Beyond the identification of a certified product and its traceability, the marking of a product with the logo of the collective certification mark ensures an optimal protection for users and protects holders against wrongful using and counterfeit.

It isn't under any circumstances permitted to refer to the QB mark without having obtained the right to use this certification mark or to submit counterfeit products for certification.

The reproduction or the using of the CSTB logos is only authorized through strict application of the QB graphic chart and with support of the right of use authorized by a valid certificate or with the prior consent of CSTB.

In addition, the fact of mentioning the main certified characteristics is intended to make the technical characteristics covered by the QB mark transparent to the consumers and users. It thus enhances the certification and its content.

The marking rules described hereafter is to guide the holder in complying with the regulatory requirements and certification requirements. The General Requirements of the QB mark define the using conditions of use, the conditions of validity



Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

marque QB précisent les conditions d'usage, les conditions de validité du droit d'usage de la marque QB et les modalités de sanction lors d'usage abusif.

Sans préjudice des sanctions prévues dans les Exigences Générales de la marque QB, toute annonce erronée des caractéristiques certifiées ou tout usage frauduleux du logo QB expose le titulaire à des poursuites pour, notamment, pratiques commerciales trompeuses.

of the right to use the QB mark and the penalty arrangements in the case of wrongful use.

Without prejudice to the penalties provided for in the General Requirements of the QB mark, any wrong declaration of the certified characteristics and any fraudulent use of the QB logo will result in legal action against the holder for, in particular, deceptive marketing.

2.5.1 LE LOGO QB / THE LOGO QB

Le logo QB pourra assurer l'identification de tout produit certifié.

Le titulaire s'engage à respecter la charte graphique de la marque QB. Le logo QB et sa charte graphique sont disponibles auprès du gestionnaire de l'application.

Le produit certifié fait l'objet d'une désignation et d'une identification distinctes de celles des produits non certifiés.

Le titulaire ne devra faire usage du logo QB que pour distinguer les produits certifiés et ceci sans qu'il existe un quelconque risque de confusion avec d'autres produits et, en particulier, des produits non certifiés. Pour éviter toute confusion entre les produits certifiés et les produits non certifiés, le titulaire veillera à ne pas utiliser des désignations commerciales identiques ou similaires (ex. : « Prod+ » pour un produit certifié et « Prod » pour un produit non certifié).

Il est recommandé au titulaire de soumettre préalablement au CSTB tous les projets de marquage ou de support où il est fait état de la marque de certification.

En cas d'impossibilité de marquer le produit pour des raisons techniques, il sera nécessaire de se rapprocher du CSTB qui déterminera une règle commune de marquage.

The QB logo shall ensure the identification of each certified product.

The holder undertakes to respect the QB mark's graphic charter. The QB logo and its graphic chart are available from the application manager.

The certified product must have a distinct designation and identification from non-certified products.

The holder shall not use the QB logo except to single out certified products without there being any risk of confusion, whatever it is, with other products, specially, non-certified products.

To avoid any confusion between certified products and non-certified products, the holder will ensure that he doesn't use trade names which are identical or similar (for example: "Prod+" for a certified product and "Prod" for an uncertified product).

It is recommended the holder to submit to CSTB in advance any marking projects or material upon which the certification mark appears.

If the product can't be marked for technical reasons, the CSTB must be contacted to determine a common marking rule.

2.5.2 LES MODALITÉS DE MARQUAGE / TERMS AND CONDITIONS FOR MARKING

Ce paragraphe décrit à la fois les modalités d'apposition du logo QB et le marquage des caractéristiques certifiées.

Les exigences de l'article R433-2 du Code de la Consommation établissent que le marquage doit se conformer aux dispositions définies dans les paragraphes suivants et, à chaque fois que cela est possible, intégrer les éléments ci-après.

This paragraph describes both the terms for affixing the QB logo and the marking of certified characteristics.

The requirements of the article R 433-2 of the Consumer Code stipulate that marking must comply with the provisions defined in the following



Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »
QB « Steel reinforcements for window products » certification referential
N° de révision / Revision no. : 02

paragraphs, and whenever possible, include the following informations.

RENFORTS ACIER
POUR PRODUITS DE LA BAIE



<http://evaluation.cstb.fr>

Il est recommandé d'informer le consommateur sur les principales raisons et avantages d'utiliser un produit certifié. Les caractéristiques certifiées doivent apparaître sur au moins l'un des supports (produit, emballage ou supports de communication).

La marque d'accréditation du COFRAC ne peut être reproduite qu'avec l'autorisation préalable et écrite du CSTB et dans les conditions de formulation suivante : « Certification délivrée par le CSTB bénéficiant d'une accréditation COFRAC Certification de Produits et de Services, n°5-0010, liste des implantations et portée disponibles sous www.cofrac.fr ».

STEEL REINFORCEMENTS
FOR WINDOW PRODUCTS



<http://evaluation.cstb.fr>

It is recommended the consumers to be informed about the main reasons and advantages of using a certified product. The certified characteristics must appear on, at least, one of the materials (product, packaging or communication media).

The COFRAC accreditation mark can only be reproduced with prior written consent from the CSTB and shall be formulated as follows : "Certification issued by CSTB, covered by a COFRAC Certification of Products and Services accreditation, No. 5-0010, the list of sites and scope being available at www.cofrac.fr"

2.5.2.1 Marquage des produits certifiés / Marking of certified products

Tous les produits certifiés fabriqués à compter de la date figurant sur la décision d'attribution du droit d'usage de la marque QB (par la procédure d'admission ou d'extension) et conformes aux exigences du présent référentiel de certification doivent être marqués, à minima, avec le logo de la marque (sauf en cas d'impossibilité technique justifiée).

Le marquage doit être apposé sur la ligne de fabrication (par impression directe ou étiquette collée par exemple) et doit figurer sur chaque barre, au moins une fois par mètre. Il doit apparaître de façon permanente sur les produits certifiés. Il doit être lisible (ou rendu lisible), indélébile et inamovible et doit comporter les informations précisées ci-après.

All certified products manufactured from the date indicated on the approval decision of the right to use the QB mark (via an admission or an extension procedure) and which comply with the requirements of this certification referential must be marked, at least, with the mark logo (except in case of justified technical impossibility).

The marking must be affixed on the manufacturing line (by direct printing or affixed label, for example) to each profile bar, at least once per meter. It must permanently appear to each certified product. It must be readable (or may be readable), indelible, irremovable and include the following informations.

Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

Exemple (ordre indifférent)

Example (indifferent order)

QB44	09	150-22	A123	222458
①	②	③	④	⑤

①	logo de la marque QB ou mention QB44 <i>QB mark logo or QB44 mention</i>
②	code usine (code à 2 chiffres délivré par le CSTB) <i>factory code (code with 2 numbers given by the CSTB)</i>
③	date de fabrication/horodatage (ex : jour-mois-année, quantième du jour + année) <i>manufacturing date/time stamping (ex : day-month-year, day number + year)</i>
④	numéro de lot <i>batch/lot number</i>
⑤	dénomination et/ou référence du produit <i>product name or reference</i>

En cas d'impossibilité technique, le marquage par lot ou par botte est toléré. Une fiche de traçabilité doit alors être mise en place en cas de prélèvement par une tierce personne. Cette fiche de traçabilité à destination du client final devra reprendre l'ensemble des données définies ci-dessus.

Si une codification est établie pour permettre l'identification du produit, elle doit être communiquée au CSTB. Les moyens et l'emplacement du marquage sont laissés à l'appréciation du titulaire.

If technically impossible, marking by batch or bundle is tolerated. A traceability sheet must then be set in the event of sampling by a third party. This traceability sheet for the final customer must include all the data defined above.

If a codification is set to permit the product identification, it must be communicated to the CSTB. The means and locations of the marking are left to the holder's discretion.

2.5.2.2 Marquage sur l'emballage du produit certifié ou sur le document d'accompagnement du produit (le cas échéant) / Marking on the packaging of the certified product or on the product's accompanying document (if applicable)

Si le produit certifié est déjà marqué, le marquage sur les emballages doit être préconisé, sachant qu'il est l'un des moyens de promouvoir le produit certifié.

Le cas échéant, tous les emballages de produits certifiés ou documents d'accompagnement doivent intégrer tous les éléments de marquage définis au §2.5.2 : logo de la marque, nom de l'application, référence au site internet et, si possible, la liste des caractéristiques certifiées.

If the certified product is already marked, the marking on the packaging must be recommended, given that this is one of the ways to promote the certified product.

When applicable, all the certified products packaging or accompanying documents shall include all the marking components defined at §2.5.2 : mark logo, application name, reference to the website and, if possible, the list of the certified characteristics.

2.5.2.3 Marquage sur les supports de communication et la documentation (documents techniques et commerciaux, affiches, publicité, sites Internet, etc.) / Marking on the communication media and documentation (technical or commercial documents, posters, advertising, websites, etc.)

L'utilisation de manière générique de la marque QB par la reproduction de la marque dans les correspondances du titulaire est interdite, sauf si

The generic using of the QB mark through its reproduction in the holders' correspondence is

Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

le titulaire bénéficie de la marque QB pour l'ensemble de ses fabrications.

Les références à la marque QB dans les supports de communication ou de documentation doivent être effectuées de façon qu'il n'existe aucun risque de confusion entre les produits certifiés et les autres. Elles doivent intégrer tous les éléments de marquage définis au §2.5.2 : logo de la marque, nom de l'application, référence au site internet et, si possible, la liste des caractéristiques certifiées.

Pour le marché français, ces informations doivent obligatoirement être données en langue française (loi n° 94-665 du 4 août 1994 relative à l'emploi de la langue française). Si nécessaire, elles peuvent également être données dans une ou plusieurs autres langues.

Pour une bonne interprétation du présent paragraphe, il est vivement recommandé au titulaire de soumettre préalablement au CSTB tout support de communication ou documentation où il entend faire état de la marque de certification.

forbidden, except if the holder owns the right to use the QB mark for all of its products.

The references to the QB mark in communication materials or documentations must be made in a way that doesn't allow for any confusion between certified products and other products. These references must include all the marking elements defined in §2.5.2: logo of the mark, name of the application, website reference, if possible, the list of the certified characteristics.

For the French market, this information must be provided in French (law no. 94-665 of 4 August 1994 relating to the using of the French language). If necessary, the information can also be given in one or more other languages.

For a good interpretation of this paragraph, the holder should be advised to submit to the CSTB in advance all communication material and documentation where the certification is expected to be used.

2.6 Conditions d'arrêt de marquage ou de démarquage en cas de suspension, de retrait, d'abandon / Conditions for terminating marking or for removing the mark in the case of suspension, withdrawal or abandonment

Lorsqu'un produit est accidentellement non conforme, celui-ci et son emballage ne doivent pas être marqués du logo QB ou celui-ci doit être rayé ou occulté de façon qu'il n'existe aucun risque de confusion.

En cas de non-conformité accidentelle constatée après mise sur le marché du produit

Le titulaire est responsable de :

- prévenir immédiatement le CSTB ;
- valider les quantités, numéros de lots, délais incriminés ;
- prévoir un démarquage rétroactif et le retrait éventuel sur le marché.

Le CSTB est responsable de :

- définir le moyen de contrôle du démarquage (engagement du client, etc.) ;
- estimer les risques de mauvais usage de la marque, notamment dans le cas où la certification porte sur des produits/services à risque ;
- en fonction de ces risques, déclencher éventuellement un contrôle sur site (entreprise

If any product is accidentally not compliant, this one and its packaging shall not be marked with the QB logo or this one must be crossed out or concealed to prevent any risk of confusion.

In case of accidental non-compliance observed after the project has been launched on the market :

The holder is responsible for :

- immediately informing the CSTB
- validating the quantities, batch numbers, lead times involved ;
- planning a retroactive marking down and possibly withdrawal from market.

The CSTB is responsible for :

- defining the means to check the marking down (customer commitment, etc.) ;
- estimating the risks of bad using of the mark, in particular in the case of that certification applies to products/services at risk ;



Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

- ou commerce) ou une information des pouvoirs publics ;
 - engager le titulaire à mener des actions correctives et/ou des contrôles sur site et, le cas échéant, prononcer la suspension ou le retrait de la certification.
- *depending on those risks, possibly triggering an on-site inspection (company or shop) or informing the public authorities;*
 - *undertaking from the holder to perform corrective actions and/or an on-site inspection and, where appropriate, declaring the suspension or withdrawal of the certification.*

Partie 3 Le processus de certification / Part 3 Certification process

3.1 Généralités / General

La notion « demandeur » est définie en partie 5.

The terms « applicant » is defined on part 5.

➤ Définitions des différents types de demande

Definitions of the various types of requests :

Demande d'admission : elle émane d'un demandeur n'ayant pas de droit d'usage de la marque QB « Renforts acier pour produits de la baie ». Elle correspond à un produit (ou une gamme de produits) provenant d'un processus de conception et/ou d'un site de fabrication déterminé et/ou d'un site de commercialisation déterminé défini(s) par une marque commerciale et/ou ayant une référence spécifique au produit présenté et des caractéristiques techniques.

Admission request : it comes from an applicant who doesn't have the right to use the QB « Steel reinforcements for window products » mark. It corresponds to a product (or a range of products) coming from a specific design process and/or manufacturing unit and/or a specific sales location, defined by a trademark and/or with a specific reference to the product submitted and the technical characteristics.

Demande d'admission complémentaire : elle émane d'un titulaire et concerne un produit déjà certifié fabriqué sur un nouveau site de production.

Complementary admission request : it comes from a holder and concerns an already certified product manufactured on a new production site.

Demande d'extension : elle émane d'un titulaire et concerne un nouveau produit ou pour un produit certifié dont les caractéristiques ont été modifiées et fabriqué sur son site de production.

Extension request : it comes from a holder and applies to a new product or for a certified product whose characteristics have been modified and manufactured on his production site.

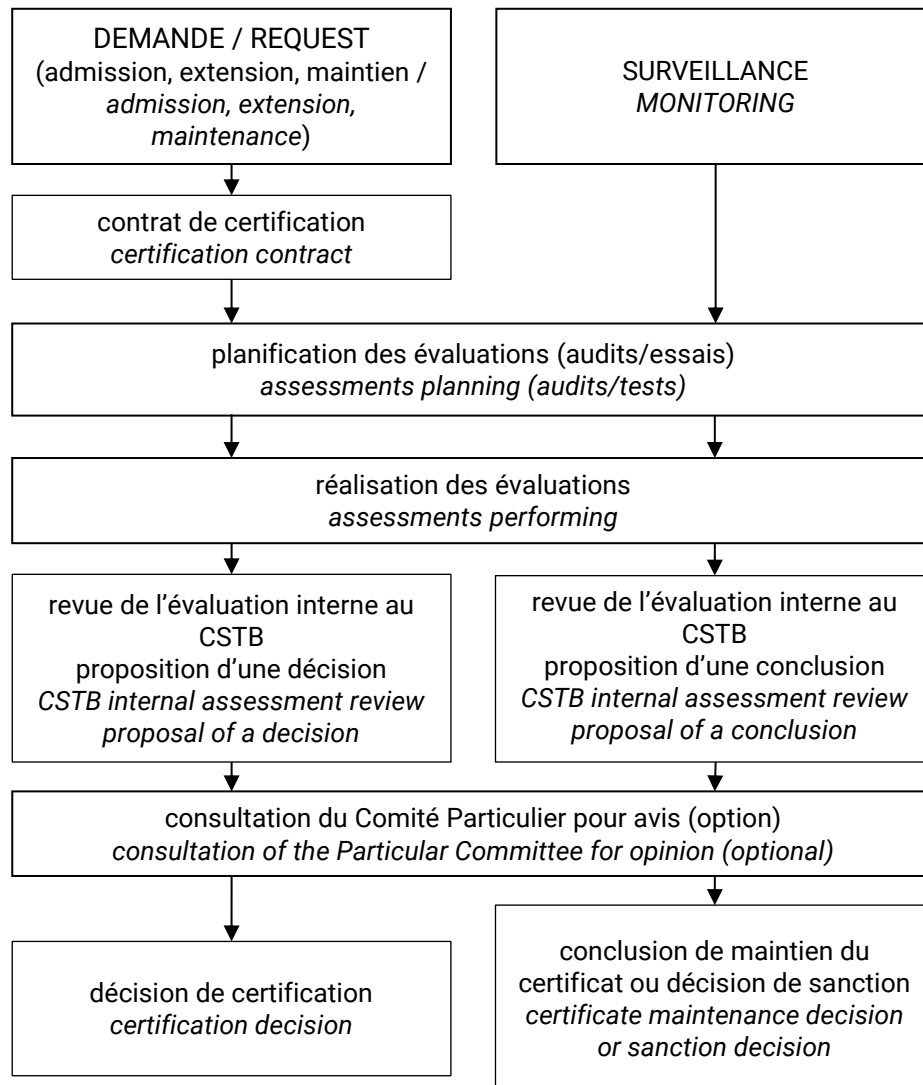
Demande de maintien : elle émane d'un titulaire et concerne un produit certifié QB destiné à être commercialisé sous une autre marque commerciale et/ou ayant une référence spécifique au produit sans modification des caractéristiques certifiées (cas des distributeurs).

Maintenance request : it comes from a holder and applies to an QB-certified product intended to be sold under another trademark and/or with a specific reference to the product without any modification to the certified characteristics (case for distributors).

Nouvelle demande d'admission : elle émane d'un demandeur et correspond à un produit (ou une gamme de produits) à la suite d'une sanction de retrait du droit d'usage de la marque QB dans le cas d'un acte de pratique commerciale trompeuse en application des articles L121-2 à L121-5 du Code de la Consommation.

New admission request : it comes from an applicant and correspond with a product (or a range of products) following a withdrawal of the right to use the QB mark as a result of a sanction in case of a deceptive marketing practices in application of articles L 121-2 to L121-5 of the Consumer Code.

3.2 Processus de traitement d'une demande de certification / Certification application handling process



Les modalités d'obtention et de suivi d'une certification sont décrites en parties 1 et 2 de l'annexe de gestion administrative de la certification.

The conditions for obtaining a certification and the certification monitoring procedure are described in the parts 1 and 2 of the certification administrative management appendix.

3.3 Les audits / Audits

3.3.1 LES AUDITS D'ADMISSION / ADMISSION AUDITS

Les audits ont pour objet de s'assurer que les dispositions définies et mises en œuvre par le demandeur dans l'unité de fabrication répondent aux exigences décrites de la partie 2 du présent référentiel de certification et celles définies dans la partie 2 du document technique 44-01.

The purpose of audits is to make sure that the measures defined and implemented by the applicant in the manufacturing unit meet the requirements described in the part 2 of this certification referential and those defined in the part 2 of the technical document 44-01.

Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

Il s'agit de vérifier, avant l'admission, l'existence et l'efficacité des dispositions prises en matière de qualité, ainsi que du contrôle produit par le demandeur. Ce sont les audits d'admission réalisés par l'auditeur.

Dans le cas où le demandeur sous-traite une partie de sa fabrication, le CSTB se réserve le droit d'effectuer un audit chez le(s) sous-traitant(s) sur la base du présent référentiel de certification.

Tous les moyens (locaux, installations, équipements) permettant à l'auditeur d'effectuer la mission qui lui incombe doivent être mis gratuitement à sa disposition, ainsi que les personnes compétentes pour les mettre en œuvre.

L'auditeur, en cas de situation de danger au regard des exigences de sécurité de l'organisme certificateur, se réserve le droit d'exercer un droit de retrait.

Un rapport d'audit est établi et adressé au demandeur.

This entails checking, before the admission, the existence and effectiveness of the measures taken in the quality field as well as the product control operations by the applicant. These are the admission audits performed by the auditor.

If the applicant subcontracts a part of its production, the CSTB reserves the right to carry out an audit at the subcontractor(s) premises based on this certification referential.

All the ways and means (premises, installations, equipment) enabling the auditor to carry out the mission incumbent upon him shall be placed at his disposal free of charge, as well as the qualified staff to implement them.

In the event of any dangerous situation in relation to the certifying body's safety requirements, the auditor reserves the right to withdraw.

An audit report is written and sent to the applicant.

3.3.1.1 Cas d'une première demande d'admission / Case of a first admission request

La durée d'audit est normalement d'un jour par unité de fabrication. La durée d'audit est modulable en fonction du risque : niveau de développement du système qualité, organisation de l'entreprise (processus, laboratoire, etc.).

The duration of an audit is normally 1 day per manufacturing unit. The audit duration may be adapted according to the risk : development level of the quality system implementation, organization of the company (process, laboratory, etc.).

3.3.1.2 Cas d'une demande d'admission complémentaire / Case of a complementary admission request

Les étapes décrites dans le §3.3.1 précédent sont applicables.

The steps described in the §3.3.1 above are applicable.

3.3.1.3 Cas d'une demande d'extension / Case of an extension request

Les étapes décrites dans le §3.3.1 précédent sont applicables avec les spécificités suivantes :

The steps described in the §3.3.1 above are applicable with the following specific :

- dans le cadre d'une demande d'extension pour un produit certifié modifié, les essais sont définis en fonction de la modification envisagée ;
- l'audit peut être conjoint avec un audit de suivi, si nécessaire.

- as part of an extension request for a modified certified product, the tests are defined according to the planned modification ;
- the audit can be combined with a monitoring audit, if necessary

3.3.2 LES AUDITS DE SUIVI / THE MONITORING AUDITS

Le but des audits de suivi est de vérifier, ultérieurement à l'admission, que les dispositions définies sont toujours maintenues.

La durée d'audit est normalement d'un jour par unité de fabrication. La durée d'audit est modulable en fonction du risque : niveau de développement du système qualité, organisation de l'entreprise (processus, laboratoire, etc.).

En cas d'audit conjoint avec une autre certification, la durée d'audit peut être réduite à 0,5 jour.

Contrôles

L'auditeur assure, au minimum, les missions suivantes en prenant en compte les renseignements recueillis lors de l'audit précédent, les résultats des derniers contrôles et les remarques éventuelles faites par le Comité Particulier :

- la vérification de la mise en application effective des mesures correctives annoncées à la suite d'éventuelles observations faites lors de l'audit précédent ;
- la vérification du respect des exigences qualité du titulaire définies dans le présent référentiel de certification ;
- la vérification des registres d'autocontrôle depuis le dernier audit, de manière statistique pour au moins un produit certifié et pour les produits faisant l'objet du prélèvement en vue des essais au laboratoire de la marque ;
- la vérification des documents commerciaux ;
- la vérification des changements intervenus dans les caractéristiques des produits certifiés.

Un rapport d'audit est établi et adressé au titulaire.

Surveillance normale

La fréquence normale est d'un audit annuel par unité de fabrication bénéficiant d'un droit d'usage de la marque QB.

Surveillance réduite

La fréquence peut être réduite à 1 audit tous les 2 ans, à condition que :

- le site de production bénéficie de la certification depuis 2 années consécutives ;
- les résultats des évaluations précédentes sont satisfaisants et que l'unité de fabrication n'a fait l'objet d'aucun écart critique, d'aucun

The purpose of the monitoring audits is to check, following the admission, that the provisions defined are still being maintained.

The duration of an audit is normally 1 day per manufacturing unit. The audit duration may be adapted according to the risk : development level of the quality system implementation, organization of the company (process, laboratory, etc.).

In case of a combined audit with another certification, the duration of the audit may be reduced to 0,5 day.

Controls

The auditor carries out, at least, the following missions taking account of the information collected during the previous audit, the results of the last checks and any remarks issued by the Particular Committee :

- *the checking of the implementation of the corrective actions announced following any observations made during the previous audit ;*
- *the checking that the holder is respecting the quality requirements defined in the certification referential ;*
- *the checking of the self-inspection records since the last audit, statistically for, at least, one certified product and for the products which are sampled for mark laboratory tests ;*
- *the checking of the commercial documents ;*
- *the checking of the changes in the characteristics of the certified products.*

An audit report is written and sent to the applicant.

Normal monitoring

The normal frequency is one annual audit per manufacturing unit which benefits from the right to use the QB mark.

Reduced monitoring

The frequency can be reduced to 1 audit every 2 years provided that :

- *the manufacturing plant benefits from the certification for 2 consecutive years ;*
- *the results of the previous assessments are sufficient and the manufacturing plant didn't have*

Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

avertissement, ni d'aucune sanction durant les 2 dernières années.

Dans le cas où l'usine fait l'objet d'une sanction, la fréquence des audits redevient automatiquement celle de la surveillance normale et ce pour une durée minimale de 3 ans.

Surveillance renforcée

En cas de manquement aux exigences du présent référentiel de certification ou sur demande motivée du Comité Particulier, la procédure de surveillance renforcée peut être déclenchée pour une durée définie. Cette surveillance peut être modulée jusqu'au doublement de la fréquence normale des audits avec ou sans renforcement des contrôles du titulaire et des prélèvements pour essais dans l'unité de fabrication et/ou dans le réseau de distribution.

De même, tout écart critique survenu lors d'un audit, qu'il soit assorti ou non d'une sanction, peut justifier d'un passage en surveillance renforcée. Celle-ci sera déclenchée à l'initiative du CSTB, éventuellement après avis du Comité Particulier, pour une durée définie avec ou sans renforcement des contrôles du titulaire et des prélèvements pour essais.

Les essais induits par la non-conformité relevée sont réalisés par le laboratoire de la marque. Un rapport d'essais est établi et adressé au titulaire.

3.4 Les prélèvements / Samplings

Les échantillons nécessaires aux essais sont précisés dans le document technique 44-01.

Il est possible, pour certains essais destructifs, de prélever des produits éliminés pour des défauts d'aspect mineurs n'engendrant pas la non-conformité des produits certifiés.

3.4.1 PRELEVEMENTS POUR UNE DEMANDE D'ADMISSION OU D'ADMISSION COMPLEMENTAIRE / SAMPLING FOR AN ADMISSION OR A COMPLEMENTARY ADMISSION

Les échantillons demandés par le CSTB sont envoyés par et sous la responsabilité du demandeur au laboratoire de la marque chargé d'effectuer les essais.

L'auditeur fait prélever dans le stock et/ou dans l'unité de fabrication les échantillons nécessaires à la réalisation des essais. Ces échantillons sont marqués d'un signe distinctif par l'auditeur et sont envoyés par et sous la responsabilité du

received any critical deviation, any warning and any sanction during the 2 last years.

If the factory is sanctioned, the audit frequency automatically reverts to normal monitoring for a minimum of 3 years.

Heightened monitoring

In case of default of the certification referential requirements or if the Particular Committee makes a reasoned request, a heightened monitoring procedure can be initiated for a given period. This monitoring may be increased up to twice the normal audit frequency with or without increased controls by the holder and sampling for testing in the manufacturing unit and/or in the distribution market.

In addition, any critical deviation observed during an audit, whether combined with a sanction, may justify a transition to a heightened monitoring. This one will be initiated by the CSTB, possibly after recommendation from the Particular Committee, for a set period including or not enhancement of the holder's inspection and sampling for testing.

The tests due to the reached non-compliance are performed by the mark laboratory. A test report is written and sent to the holder.

The needed samples for testing are defined in the technical document 44-01.

It is possible, for destructive tests, to pick-up products eliminated for minor defects in appearance that don't lead to non-compliance of the certified products.

The samples asked by the CSTB are sent to the mark laboratory in charge of the tests by the applicant and under his responsibility.

The auditor picks-up in the storage and/or in the manufacturing unit the needed samples to perform the tests. This samples are marked with the auditor's sign and sent to the mark laboratory in charge of the tests by the applicant and under his responsibility in the delay defined during the

Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

demandeur au laboratoire de la marque chargé d'effectuer les essais dans le délai fixé lors du prélèvement, à moins que l'auditeur ne décide de les prendre en charge.

Une fiche faisant état des prélèvements effectués est établie sur place et remise au demandeur. Une copie de cette fiche de prélèvements sera systématiquement transmise au laboratoire de la marque, accompagnée des prélèvements.

sampling, except if the auditor decides to take care about.

A sampling sheet is written in place and given to the applicant. A copy of this sampling sheet will be systematically transmitted to the mark laboratory with the samples.

3.4.2 PRELEVEMENTS POUR UNE DEMANDE D'EXTENSION / SAMPLING FOR AN EXTENSION REQUEST

S'il n'est pas réalisé d'audit dans le cadre d'une demande d'extension, les échantillons sont envoyés par et sous la responsabilité du titulaire au laboratoire de la marque chargé d'effectuer les essais.

It there isn't any audit performed as part of an extension request, the samples are sent to the mark laboratory in charge of the tests by the holder and under his responsibility.

3.4.3 PRELEVEMENTS LORS DES AUDITS DE SUIVI / SAMPLING DURING THE MONITORING AUDITS

L'auditeur fait prélever dans le stock et/ou dans l'unité de fabrication les échantillons nécessaires à la réalisation des essais. Ces échantillons sont marqués d'un signe distinctif par l'auditeur et sont envoyés par et sous la responsabilité du titulaire au laboratoire de la marque chargé d'effectuer les essais dans le délai fixé lors du prélèvement, à moins que l'auditeur ne décide de les prendre en charge.

Une fiche faisant état des prélèvements effectués est établie sur place et remise au titulaire. Une copie de cette fiche de prélèvements sera systématiquement transmise au laboratoire de la marque, accompagnée des prélèvements.

Il est admis qu'en cas d'impossibilité d'effectuer ces prélèvements, le titulaire envoie les échantillons demandés par le CSTB, dans les délais prescrits, au laboratoire de la marque. Si le titulaire n'envoie pas les échantillons au laboratoire de la marque dans les délais prescrits par le CSTB, des sanctions pourront être prises à son encontre (avertissement, suspension).

Lorsque des modifications déclarées mineures ont été apportées aux produits ou que des changements également déclarés mineurs sont intervenus dans le processus de production des produits et que le titulaire ne peut faire la preuve de la non-incidence sur les caractéristiques certifiées, des prélèvements sont systématiquement effectués et des essais sont

The auditor picks-up in the storage and/or in the manufacturing unit the needed samples to perform the tests. This samples are marked with the auditor's sign and sent to the mark laboratory in charge of the tests by the applicant and under his responsibility in the delay defined during the sampling, except if the auditor decides to take care about.

A sampling sheet is written in place and given to the applicant. A copy of this sampling sheet will be systematically transmitted to the mark laboratory with the samples.

In case of impossibility to do this sampling, the holder sent the samples asked by the CSTB to the mark laboratory in the delay defined. If the holder doesn't send the samples to the mark laboratory in the delay defined by the CSTB, some sanctions can be taken against him (warning, suspension).

Where some minor modifications have been made to the products or where some minor changes have occurred in the production process of the products and the holder cannot prove that they don't affect the certified characteristics, samples shall be systematically taken and tests shall be carried out in the mark laboratory, in particular for checking the performance of the certified characteristics.

In case of an additional audit, the tests induced by the found non-compliance are performed by the mark laboratory.

Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »
QB « Steel reinforcements for window products » certification referential
N° de révision / Revision no. : 02

réalisés dans le laboratoire de la marque, notamment en vue de vérifier la performance des caractéristiques certifiées.

Dans le cas d'un audit complémentaire, les essais induits par la non-conformité relevée sont réalisés par le laboratoire de la marque.

3.4.4 PRELEVEMENTS CHEZ LES UTILISATEURS / SAMPLINGS FROM USERS

Dans le cadre de la surveillance du marché, le CSTB procède à un prélèvement chez les utilisateurs des produits selon le document technique 44-01. Ces produits feront l'objet d'un contrôle du marquage et des caractéristiques certifiées par le laboratoire de la marque.

Les frais de ces contrôles sont à la charge du distributeur conformément à la partie 4 de l'annexe de gestion administrative de la certification.

As part of the trademark monitoring, the CSTB carries out a sampling from the products users according to the technical document 44-01. This products will be tested by the mark laboratory (marking and certified characteristics)

The costs of these tests shall be supported by the distributor in accordance with the part 4 of the certification administrative management appendix.

3.5 Les essais / Tests

3.5.1 LES ESSAIS EN ADMISSION, ADMISSION COMPLÉMENTAIRE ET EXTENSION / TESTS FOR ADMISSION, COMPLEMENTARY ADMISSION AND EXTENSION

Les essais sont réalisés par le laboratoire de la marque selon les normes mentionnées au §2.2 du présent référentiel de certification et suivant les spécifications complémentaires définies dans le document technique 44-01.

La liste des essais est définie dans le document technique 44-01.

Un rapport d'essais est établi et adressé au demandeur/titulaire.

The tests are carried out by the mark laboratory according to the standards mentioned at §2.2 of this certification referential and according to the additional specifications defined in the technical document 44-01.

The tests list is defined in the technical document 44-01.

A test report is written and sent to the applicant/holder.

3.5.2 LES ESSAIS SUR LE PRODUIT CERTIFIÉ (SUIVI) / TESTS ON THE CERTIFIED PRODUCT (MONITORING)

Les essais sont réalisés par le laboratoire de la marque selon les normes mentionnées au §2.2 du présent référentiel de certification et suivant les spécifications complémentaires définies dans le document technique 44-01.

La liste des essais est définie dans le document technique 44-01.

➤ **Essais supervisés pendant l'audit**

Lors d'un audit de suivi, des essais sur des caractéristiques certifiées sont réalisés dans le laboratoire de l'unité de fabrication sous la supervision d'un auditeur qualifié. Ce laboratoire

The tests are carried out by the mark laboratory according to the standards mentioned at §2.2 of this certification referential and according to the additional specifications defined in the technical document 44-01.

The tests list is defined in the technical document 44-01.

➤ **Supervised testing during the audit**

During a monitoring audit, tests on certified characteristics are carried out in the laboratory of the manufacturing unit under the supervision of a qualified auditor. This laboratory must have the

Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

doit disposer d'équipement permettant de réaliser les essais dans les conditions requises par les normes ou la méthode d'essais de référence (cf. document technique 44-01).

Le résultat de ces essais et la conformité des produits sont consignés dans le rapport d'audit.

➤ **Essais au laboratoire de la marque**

Des prélèvements pour essais au laboratoire de la marque sont réalisés lors des audits de suivi.

Un rapport d'essais est établi et adressé au titulaire.

Dans le cas d'un audit complémentaire, les essais induits par la non-conformité relevée sont réalisés par le laboratoire de la marque. Un rapport d'essais est établi et adressé au titulaire.

equipment to perform the tests in the conditions required by the standards or the reference test method (see technical document 44-01).

The result of these tests and the conformity of the product are recorded in the audit report.

➤ **Tests in the mark laboratory**

Samples for testing in the mark laboratory are performed during the monitoring audits.

A test report is written and sent to the holder.

In the case of a complementary audit, the tests induced by the non-conformity found are carried out by the mark laboratory. A test report is written and sent to the holder.

Partie 4

Les intervenants / Part 4 The stakeholders

Les organismes intervenant au cours de la procédure d'accord du droit d'usage de la marque QB et de la surveillance des produits certifiés sont précisés ci-après.

The organizations involved in the procedure for granting the right to use the QB mark and in monitoring the certified products are specified below.

4.1 L'organisme certificateur / The certifying body

Le CSTB est organisme certificateur propriétaire de la marque QB. Il définit les règles de gouvernance et les modalités de fonctionnement des marques et assume la responsabilité de l'application du référentiel et les décisions prises dans le cadre de celui-ci.

The QB mark is the property of the CSTB which is a certifying body. The CSTB specifies the governance rules and the operating conditions applicable to the marks. Furthermore, it takes responsibility for the application of the certification referential and the decisions taken in this context.

Centre Scientifique et Technique du Bâtiment (CSTB)

Direction Baies et Vitrages
84, avenue Jean Jaurès
Champs sur Marne
FR - 77447 MARNE LA VALLÉE CEDEX 2
Tél. : (33) 01 64 68 82 82

QB44@cstb.fr

<http://evaluation.cstb.fr/>

4.2 Les organismes d'audit / Audit bodies

Les fonctions d'audit de l'unité de fabrication et, éventuellement sur les lieux d'utilisation, sont assurées par l'organisme suivant, dit organisme d'audit :

The audit functions for the manufacturing unit and, eventually, on the utilisation premises, are carried out by the following body), designated the audit body :

Centre Scientifique et Technique du Bâtiment (CSTB)

Direction Baies et Vitrages
84, avenue Jean Jaurès
Champs sur Marne
FR - 77447 MARNE LA VALLÉE CEDEX 2
Tél. : (33) 01 64 68 82 82

QB44@cstb.fr

<http://evaluation.cstb.fr/>

Les auditeurs ont droit de regard chez tout demandeur ou titulaire dans le cadre de leur mission.

The auditors have the inspection right on the premises of any applicant or holder as part of their missions.



Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

Dans le cadre d'un contrat de sous-traitance que le CSTB aura préalablement établi avec eux, les organismes suivants peuvent effectuer les audits de suivi à la demande du CSTB :

Within the framework of a subcontract that the CSTB will have previously signed with them, the following body can conduct audits by following the CSTB's request :

BUREAU VERITAS LABORATOIRES
BP 99102
FR – 95310 CERGY PONTOISE CEDEX
Tél. : (33) 01 34 64 22 83

Monsieur MAHE Jean-Yves
9 rue du Vivelay
FR – 95740 FREPILLON
Tél. : (33) 07 80 05 96 06

QIOS

103, rue Lafayette
FR – 75010 PARIS
Tél. : (33) 01 42 34 53 21

4.3 L'organisme d'essais / Test body

Lorsque les contrôles effectués dans le cadre de l'usage de la marque QB comportent des essais sur des produits, ceux-ci sont réalisés à la demande du CSTB par le laboratoire suivant, dit laboratoire de la marque.

Whenever the quality assurance operations carried out within the framework of the QB mark usage include tests on products, such tests are carried out according to the CSTB's request by the following laboratory, referred to as the mark laboratory.

Centre Scientifique et Technique du Bâtiment (CSTB)

Direction Baies et Vitrages
84, avenue Jean Jaurès
Champs sur Marne
FR – 77447 MARNE LA VALLÉE CEDEX 2
Tél. : (33) 01 64 68 82 82

QB44@cstb.fr

<http://evaluation.cstb.fr/>

4.4 Sous-traitance / Subcontracting

Les différentes fonctions décrites dans les §4.2 et 4.3 pourront être réalisées, après avis éventuel du Comité Particulier, par d'autres organismes d'audit ou laboratoires reconnus avec lesquels le CSTB aura établi un contrat de sous-traitance.

The different functions described in the §4.2 and 4.3 may be carried out, after opinion from the Particular Committee, by other audit bodies or recognized laboratory with which the CSTB has established a sub-contracting agreement.

Le client est informé de la sous-traitance d'une prestation lorsque le programme des activités d'évaluation est établi. Le cas échéant, il est informé formellement avant tout engagement d'activité.

The customer is informed of the service subcontracting when the assessment activities program has been drawn up. He is informed formally before any activities commitment, where appropriate.

4.5 Comité Particulier / Particular Committee

Il est mis en place une instance consultative impartiale appelée Comité Particulier dont le

An impartial consultative authority is established called the Particular Committee which the secretariat is provided by the CSTB. The Particular

Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

secrétariat est assuré par le CSTB. Le Comité Particulier est chargé de donner son avis sur :

- le projet initial ou de révision du référentiel de certification au sens du Code de la Consommation ;
- les projets d'actions de publicité et de promotion relevant de son activité ;
- le choix des organismes intervenant dans le processus de certification et l'examen et la mise en œuvre des accords de reconnaissance.

Il peut être consulté sur toute autre question intéressant l'application concernée et, en particulier, sur toute interprétation du référentiel de certification en vue de décisions à prendre sur des dossiers dans le respect des référentiels de certification et sur demande du CSTB.

La composition du Comité Particulier est fixée de manière à respecter une représentation entre les différentes parties concernées qui ne conduise pas à la prédominance de l'une d'entre elles et qui garantisse leur pertinence.

Sa composition est la suivante :

- un président choisi parmi les membres des collèges définis ci-après,
- un vice-président représentant du CSTB ;
- collège « Fabricants » (de 2 à 5 représentants) ;
- collège « Utilisateurs / Prescripteurs » (de 2 à 5 représentants) ;
- collège « Organismes Techniques, Experts et Administrations » (de 2 à 5 représentants).

Les représentants des organismes d'audit et du laboratoire de la marque participent de droit aux réunions du Comité Particulier.

Le Comité Particulier émet des avis de décision et ses membres ne peuvent recevoir aucune rétribution à raison des fonctions qui leur sont confiées.

La durée du mandat des membres est de trois ans. Ce mandat est renouvelable par tacite reconduction pour des périodes successives d'un an dans la limite de trois renouvellements, sauf dénonciation sans juste motif par le CSTB ou le membre, par lettre recommandée avec accusé de réception, trois mois avant l'échéance de la période en cours lors du renouvellement.

La présidence du Comité Particulier peut changer tous les ans.

Committee is requested to give its opinion on the following :

- the initial draft or the revision of the certification referential as specified in the Consumer Code,*
- the preparation of advertising and promotional activities that fall within its competence,*
- the choice of the bodies participating in the certification process and the examination and implementation of recognition agreements.*

It can be consulted about any other question pertaining to the application concerned and, in particular, about any interpretation of the certification referential system with a view to taking decisions regarding some folders in accordance with the certification referential and on CSTB's request.

The composition of the Particular Committee is set to respect the representation between the different parts concerned, which doesn't lead to any of them dominating and which guarantees their relevance.

Its composition is as follows :

- a president chosen from the members of the colleges defined below ;*
- a vice-president representing the CSTB ;*
- "Manufacturers" college (from 2 to 5 representatives) ;*
- "Users / Specifiers" college (from 2 to 5 representatives) ;*
- "Technical Bodies, Experts and Administrations" college (from 2 to 5 representatives).*

The representatives of audit bodies and mark laboratory participate by right in the meetings of the Particular Committee.

The Particular Committee issues decision notifications and its members shall be precluded from receiving any remuneration for the functions entrusted to them.

The mandate time is 3 years. This appointment is renewable by tacit agreement for further successive periods of one year, not exceeding three renewals, unless notice of termination is given without proper reasons by the CSTB or the member, by registered letter with acknowledgement of receipt, three months before the end of the ongoing period during the renewal process.

The Particular Committee presidency can change every year.



Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « *Steel reinforcements for window products* » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

Les membres du Comité Particulier s'engagent formellement à garder la confidentialité des informations, notamment à caractère individuel, qui leur sont communiquées.

Le Comité Particulier peut, le cas échéant, décider de créer des groupes de travail ou sous-comités dont il définit les missions et les responsabilités. La composition de ces groupes de travail est validée par le Comité Particulier, ces groupes de travail étant composés au minimum d'un représentant du collège « Fabricants », d'un représentant du collège « Utilisateurs / Prescripteurs » et d'un représentant du CSTB. Il peut être fait appel à des professionnels, des personnalités extérieures ou des titulaires qui ne sont pas membres du Comité Particulier.

The members of the Particular Committee formally commit themselves to keep confidential all informations, particularly of individual character, which is communicated to them.

Where appropriate, the Particular Committee may decide to set up working groups or subcommittees and define their missions and responsibilities. The composition of this working groups has to be validated by the Specific Committee, those working groups being composed of, at least, one representative of the "Manufacturers" college, one representative of the "Users / Specifiers" college and one representative of the CSTB. It may call upon professionals, external individuals or holders that are not members of the Particular Committee.

Partie 5

Lexique / Part 5 Glossary

Accord du droit d'usage de la marque QB

Autorisation accordée par le CSTB à un demandeur d'apposer la marque QB sur le produit pour lequel la demande a été effectuée

Admission

Demande par laquelle un demandeur sollicite pour la première fois le droit d'usage de la marque QB pour un produit ; il déclare connaître le présent référentiel de certification et s'engage à le respecter.

Admission complémentaire

Demande par laquelle un titulaire souhaite bénéficier du droit d'usage de la marque QB pour un produit déjà certifié, fabriqué sur un nouveau site de production.

Audit

Voir norme NF EN ISO 9001

Avertissement

Sanction non suspensive notifiée par le CSTB. Le produit est toujours marqué mais le titulaire doit corriger les écarts constatés dans un délai défini. Lorsqu'un avertissement est accompagné d'un accroissement des contrôles, les actions doivent être engagées dans un délai défini. L'avertissement ne peut être renouvelable qu'une seule fois.

Demandeur/titulaire

Personne morale qui assure la maîtrise et/ou la responsabilité du respect de l'ensemble des exigences définies dans le référentiel de certification de la marque QB. Ces exigences couvrent au moins les étapes suivantes : conception, fabrication, assemblage, contrôle qualité, marquage, conditionnement, ainsi que la mise sur le marché et précisent les points critiques des différentes étapes.

Toute personne qui modifie le contenant et/ou le contenu du produit (ex. : ensachage ou distribution en vrac de ciment) devient un demandeur et ne peut pas être considérée comme un distributeur. À ce titre, cette personne doit faire une demande d'admission du droit d'usage.

Agreement of the right to use the QB mark

Authorization granted by the CSTB to an applicant to affix the QB mark on the product for which the application has been made

Admission

Request by which an applicant asks for the first time the right to use the QB mark for a product ; he declares that he knows this certification referential undertakes to respect it.

Complementary admission

Request by which a holder wants to benefit from the right to use the QB mark an already certified product manufactured on a new production site

Audit

See NF EN ISO 9001 standard

Warning

Non-suspensive penalty notified by the CSTB. The product is still marked but the holder must correct the deviations observed within a defined period. When a warning is accompanied by a number controls increase, the actions must be launched within a defined period. The warning may only be renewed once.

Applicant / Holder

Public body which controls and/or is responsible for respecting all the requirements defined in the QB mark certification referential. These requirements cover at least the following steps : design, manufacture, assembly, quality control, marking, packing and market release and specify the critical points in the different steps.

Any person who modifies the container and/or content of the product (for example : bagging or bulk distribution of cement) becomes an applicant and may not be considered as a distributor. Therefore, this person must make a usage right admission request.

Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

Distributeur

Organisme distribuant les produits du demandeur/titulaire qui ne modifie pas la conformité du produit aux exigences de la marque QB. Les types de distributeurs peuvent être les suivants :

- distributeurs qui distribuent le produit sous la marque commerciale du titulaire. Dans ce cas, aucune démarche n'est à engager au titre de la marque QB ;
- distributeurs qui distribuent le produit avec changement de marque commerciale. Le demandeur/titulaire doit formuler une demande de maintien de droit d'usage.

Si le distributeur ne souhaite pas qu'il soit fait référence explicite au fabricant, une demande d'admission à la marque QB doit être formulée par le distributeur. Dans ce cas, l'usine de fabrication n'est pas mentionnée sur le certificat.

En fonction des opérations réalisées par le demandeur/titulaire ou le distributeur, les sites audités et la durée d'audit dans le cadre de la certification initiale ou de la surveillance sont définis au cas par cas.

Toute personne qui modifie le contenant et/ou le contenu du produit (ex. : ensachage ou distribution en vrac de ciment) devient un demandeur et ne peut pas être considérée comme un distributeur. À ce titre, cette personne doit faire une demande d'admission du droit d'usage.

Extension

Demande par laquelle un titulaire sollicite l'extension du droit d'usage de la marque QB qu'il possède pour un nouveau produit ou pour un produit certifié dont les caractéristiques ont été modifiées et fabriqué sur son site de production

Mandataire

Personne morale ou physique implantée dans l'Espace Économique Européen (E.E.E.) qui a une fonction de représentation du demandeur/titulaire hors E.E.E. et dispose d'un mandat écrit de celui-ci, lui signifiant qu'il peut agir en son nom et précisant dans quel cadre (missions et responsabilités associées et aspects financiers, réclamations, interlocuteur de l'organisme certificateur, entre autres) dans le processus de certification de la marque QB suivant les dispositions du référentiel de certification.

Distributor

Body that distributes the applicant/holder's products and that doesn't modify the compliance of the product to the requirements of the QB mark.

The types of distributors may be the following :

- distributors who distribute the product under the holder's trademark. In this case, no action is to be taken as part of the QB mark ;
- distributors who distribute the product after changing the trademark. The applicant/holder shall make a request for maintenance of right of use.

If the distributor doesn't wish to have explicit reference to the manufacturer, an admission request for the QB mark shall be made by the distributor. In this case, the manufacturing plant isn't mentioned on the certificate.

Depending on the various operations carried out by the applicant/holder or the distributor, the sites audited and the audit duration as part of the initial certification or monitoring are to be defined case by case.

Any person who modifies the container and/or content of the product (for example : bagging or bulk distribution of cement) becomes an applicant and may not be considered as a distributor. Therefore, this person must make a usage right admission request.

Extension

Request by which a holder asks the extension of his right to use the QB mark for a new product or for a certified product whose characteristics have been modified and manufactured on his production site

Delegate

Public body or individual based in the European Economic Area (E.E.A.) who represents the applicant/holder out of the E.E.A. and has a written a mandate from him signifying that he may act on his name and specifying under which context (missions and associated responsibilities and financial aspects, claims, contact for the certifying body, among others) in the QB mark certification process according to the provisions in the certification referential.

The delegate may be the distributor or importer ; his different functions are clearly identified.



Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

Le mandataire peut être le distributeur ou l'importateur ; ses différentes fonctions sont clairement identifiées.

La notion de mandataire est indispensable dès lors que des demandeurs se trouvent hors de l'E.E.E. Selon les marchés, la notion de distributeur peut ne pas être pertinente.

Maintien

Demande par laquelle un titulaire sollicite le maintien du droit d'usage de la marque QB pour un produit destiné à être commercialisé par un distributeur sous une autre marque et/ou référence commerciale mais sans modification des caractéristiques certifiées

Observation

Remarque permettant d'attirer l'attention d'un titulaire sur une non-conformité mineure afin d'éviter une dérive qui aboutirait à un avertissement

Produit

Élément résultant d'un procédé ou d'un processus de fabrication, provenant d'une unité de fabrication déterminée, défini par une marque commerciale et/ou une référence commerciale spécifique avec des caractéristiques techniques spécifiques.

Programme de certification

Système de certification spécifique pour des produits déterminés auxquels s'appliquent les mêmes exigences spécifiées, des règles et des procédures spécifiques.

Recevabilité

Étude d'un dossier qui permet de procéder à l'instruction de la demande. La recevabilité porte sur les parties administrative et technique du dossier.

Reconduction

Demande par laquelle le titulaire sollicite la reconduction du droit d'usage de la marque QB avant la fin de la validité de son certificat QB

Référentiel de certification

Document technique définissant les caractéristiques que doit présenter un produit, un service ou une combinaison de produits et de services et les modalités de contrôle de la conformité à ces caractéristiques, ainsi que les

The delegate concept is vital once applicants are out of the E.E.A. Depending on the markets, the distributor concept may not be relevant.

Maintenance

Request by which a holder asks the maintenance of the right to use the QB mark for a product intended to be marketed by a distributor under a different mark and/or trade reference but without modifying the certified characteristics.

Observation

Remark to draw a holder's attention to a minor non-conformity to avoid a drift that would lead to a warning

Product

Element resulting from a process or a manufacturing process coming from a specific manufacturing unit, defined by a trademark, a specific trade reference and specific technical characteristics

Certification scheme

Specific certification system for well-defined products to which the same specified requirements and specific rules and procedures apply.

Receivability

Study of a folder which enables the request instruction. The receivability relates to the administrative and technical parts of the folder

Renewal

Request by which the holder asks the renewal of his right to use the QB mark before the validity of its QB certificate.

Certification referential

Technical document which defines the characteristics that a product, a service or a combination of products and services shall have, and the methods for inspecting the conformity with these characteristics, as well as the methods for



Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »

QB « Steel reinforcements for window products » certification referential

N° de révision / Revision no. : 02

modalités de communication sur la certification (y compris le contenu des informations).

communicating on the certification (including the content of the information).

Retrait du droit d'usage

Décision notifiée par le CSTB qui annule le droit d'usage de la marque QB. Le retrait peut être prononcé à titre de sanction ou en cas d'abandon du droit d'usage de la marque QB par le titulaire.

Withdrawal of the usage right

Decision communicated by the CSTB to cancel the right to use the QB mark. A withdrawal can be pronounced as a sanction or in case of abandonment of the right to use the QB mark by the holder.

Sous-traitance

Entreprise effectuant une partie des étapes de production du produit certifié sous contrôle du titulaire de la marque QB.

Subcontracting

Company which carries out some of the production steps for the certified products under the control of the QB mark holder

Suspension

Décision notifiée par le CSTB qui annule provisoirement et pour une durée déterminée l'autorisation de droit d'usage de la marque QB. La suspension peut être notifiée à titre de sanction ou en cas d'abandon provisoire du droit d'usage de la marque QB par le titulaire.

Suspension

Decision notified by the CSTB which temporarily and for a set period cancels the authorisation of the right to use the QB mark. The suspension may be issued as a sanction or if the right to use the QB mark is temporarily renounced by the holder.

La suspension est accompagnée de l'interdiction d'apposer la marque sur la/les production(s) à venir. Elle doit être d'une durée maximale de 6 mois, renouvelable une fois, à l'issue de laquelle un retrait du droit d'usage de la marque QB doit être prononcé si aucune action n'a été engagée par le titulaire.

Suspension is accompanied by the prohibition on affixing the mark to future production. It shall be for a maximum 6-month period, renewable once, following which a withdrawal of the right to use the QB mark shall be announced if no action has been launched by the holder.

Les notifications de sanction touchant au droit d'usage (suspension/retrait) sont signées par la Direction du CSTB.

The sanction notifications which affect the right to use (suspension/withdrawal) are signed by the CSTB Direction.



Référentiel de certification QB « Renforts acier pour produits de la baie »
QB « Steel reinforcements for window products » certification referential
N° de révision / Revision no. : 02

Trame_Référentiel_QB_VF_DT_R3_rev13